STUDIO
per la
Chitarra.

Schule
für die
Guitarre.

ETUDE
de la
Guitarre.

DI

Mauro Giuliani.

Pr. 2 Rp. 6 Gr.

In LIPSIA, presso C.F. PETERS.
(Bureau de Musique.)

Prefazione.

Lo studio della chitarra fù sempre la mia occupazione favorita, ed arrivarci alla perfezione lo scopo mio principale.

Anzioso di ritrovare il più giusto ed il più dritto sentiero, che conduce a questa meta, mi fù d'uopo aprire una strada non battuta, per avvicinarmi all' ideale, che fisso mi stava nella mente.

Vedendomi poi inoltrato a forza di zelo e di costanza, e non senza qualche successo, nacque in me il desiderio di rendere partecipi del frutto delle mie veglie quelli, che corrono l'istessa carriera, e di preservargli dagli sviamenti, mettendo in ordine le mie idee su tale assunto e somministrando loro una guida corta, sicura e nuova, quale, a mio sapere, fino adesso si desiderò ma invano.

Questi studj, che vengo a presentare al publico, sono il risultato delle lunghe e moltissime mie fatiche, confirmate dall' esperienza e dalla pratica; e sono persuaso, che gli amatori della chitarra, con un assiduo esercizio, in breve tempo saranno in grado di eseguire con espressione quanto e stato composto in un genere più corretto per questo istrumento.

Gli esercizj seguenti sono adunque destinati per quelli, che, possedendo di già i primi elementi, desiderassero vieppiù perfezionarsi senza l'ajuto di un maestro.

Si divide quest' opera in quattro parti; cioè:

PARTE PRIMA. Esercizio particolare per la mano destra, contenente cento e venti arpeggi in tutte le combinazioni. Pag. 5.

PARTE SECONDA. Varj esempj nei tuoni più praticati per l'andamento della mano sinistra. P. 13.

PARTE TERZA. Altri esempj, che contengono la maggior parte degli abbellimenti, di cui l'istrumento è suscettibile. P. 29.

QUARTA PARTE. Dodici lezioni progressive. P. 41.

Vorbericht.

Das Studium der Guitarre war immer meine Lieblingsbeschäftigung, Vollkommenheit mein Ziel.

Redlich strebte ich die wahre, die kürzeste Bahn nach diesem Ziele zu finden; aber ich musste sie grösstentheils erst selbst brechen, und auf nie betretenen Wegen mich dem Vorbilde nähern, das vor meiner Seele stand.

Eifer, Beharrlichkeit, und, wie ich mir schmeicheln mag, auch einiger Erfolg waren meine Begleiter; und nun erwachte das Verlangen in mir, diejenigen, die sich dasselbe Ziel vorgesteckt haben, durch eine geordnete Aufstellung der Früchte meines Nachdenkens hierüber vor Abwegen zu bewahren, und ihnen einen kurzen, sichern und neuen Leitfaden in die Hände zu geben, so wie er meines Wissens bisher noch unter die frommen Wünsche gehörte.

Die gegenwärtigen Studien sind das Resultat meiner vielen, durch praktische Erfahrung bewährten Bemühungen, und ich übergebe sie dem Publicum mit der Zuversicht, dass Liebhaber durch derselben fleissige Uebung in kurzer Zeit dahin gelangen können, alles dasjenige mit Ausdruck vorzutragen, was im reineren Geschmacke für dieses Instrument geschrieben worden ist.

Diese Studien sind demnach denjenigen vorzüglich gewidmet, welche bereits mit den Anfangsgründen der Guitarre bekannt sind, und ohne Beihülfe eines Meisters sich ferner auszubilden wünschen.

Sie zerfallen in vier Theile.

ERSTER THEIL. Besondere Uebung für die rechte Hand durch einhundert und zwanzig Harpeggien in allen Versetzungen. Seite 5.

ZWEITER THEIL. Verschiedene Beispiele in den gewöhnlichsten Tonarten für den Fingersatz der linken Hand. Seite 13.

DRITTER THEIL. Andere Beispiele, die den grössten Theil der Verzierungen umfassen, welche auf der Guitarre ausführbar sind. S. 29.

VIERTER THEIL. Zwölf stufenweise fortschreitende Lectionen. Seite 41.

Avant-Propos.

L'étude de la guitarre a toujours été mon occupation favorite, dans laquelle j'aspirai de toutes mes forces à la perfection.

J'ai donc cherché la voie la plus courte et la plus directe pour arriver à ce but; mais je vis bientôt, qu'il fallait me la frayer, et que le chemin de l'idéal qui remplissait mon ame, était encore bien loin d'être battu.

Cependant mon zèle et ma constance me valûrent quelque succès; ce succès fut suivi du désir d'en faire participer tous ceux qui auraient envie de parcourir la même carrière, et je commençai par mettre en ordre les fruits de mes recherches, pour préserver les amateurs de tout écart, en leur donnant en main un guide aussi sûr, que nouveau, et tel enfin, que à ma connoissance il n'en était point encore paru.

Ces études sont le résultat de mes travaux, constatés par l'expérience et par la pratique, et j'ose les présenter au public avec la persuasion intime, que quiconque voudra bien s'en occuper sérieusement, parviendra en peu de tems à pouvoir exécuter avec expression tout ce qui a été composé pour cet instrument dans un genre plus épuré.

Cet ouvrage est destiné à ceux qui possèdent déjà les premiers élémens, et qui désirent de se perfectionner d'avantage sans l'aide d'un maitre.

Il est divisé en quatre parties.

PREMIÈRE PARTIE. Exercice particulier pour la main droite, contenant cent et vingt arpèges dans toutes les combinaisons. P. 5.

SECONDE PARTIE. Différens exemples dans les tons les plus usités, pour le doigter de la main gauche. P. 13.

TROISIÈME PARTIE. Autres exemples, qui comprennent la plûpart des agrémens dont l'instrument est susceptible. P. 29.

QUATRIÈME PARTIE. Douze leçons progressives. P. 41.

Spiegazione

dei segni contenuti in quest' opera.

Erklärung

der in diesem Werke enthaltenen Zeichen.

Explication

des signes contenus dans cet ouvrage.

Segni per la mano destra.

Pollice . . . . . ∧

Indice . . . . . .

Medio . . . . . :

Annulare . . . . . ⋮

Zeichen für die rechte Hand.

Der Daumen . . . . . ∧

Der Zeigefinger . . . . . .

Der Mittelfinger . . . . . :

Der Goldfinger . . . . . ⋮

Signes pour la main droite.

Le pouce . . . . . ∧

L'index . . . . . .

Le doigt du milieu . . . . . :

L'annulaire . . . . . ⋮

Segni per la mano sinistra.

Pollice . . . . . *

Indice 1

Medio 2

Annulare 3

Auriculare 4

Zeichen für die linke Hand.

Der Daumen . . . . . *

Der Zeigefinger 1

Der Mittelfinger 2

Der Goldfinger 3

Der Ohrenfinger 4

Signes pour la main gauche.

Le pouce . . . . . *

L'index 1

Le doigt du milieu 2

L'annulaire 3

Le petit doigt 4

Le posizioni sono indicate colle cifre romane, per distinguerle dai segni per le mani.

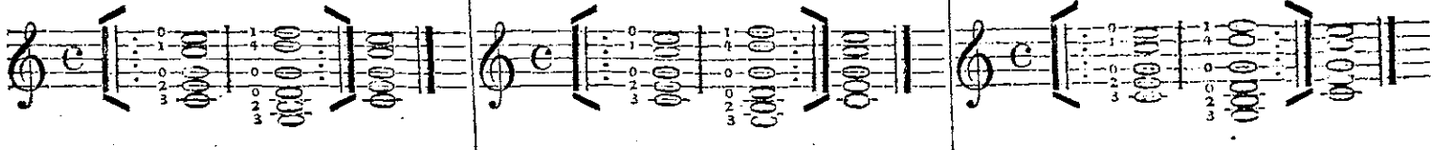
Die Lagen sind durch römische Zahlen bezeichnet, um sie von den Fingerzeichen unterscheiden zu können.

Les positions sont indiquées par des chiffres romains, afin de les distinguer des signes pour les mains.

In questa prima parte la mira principale è di fissare l'attenzione su i segni per la mano destra, per questo, acciò l'occhio non si confonda colla diversità dei segni, gli accordi per la mano sinistra sino al numero cento sono costantemente, come quì appresso.

Da man in diesem ersten Theile die Aufmerksamkeit nur auf die Zeichen für die rechte Hand heften, und hauptsächlich vermeiden wollte, dass das Auge durch die Verschiedenheit der Zeichen nicht verwirrt gemacht werde; so sind die Accorde für die linke Hand, bis zur hundertsten Nummer, stets geblieben wie folgt.

La vue principale dans cette première partie étant, de fixer l'attention sur les signes pour la main droite, et d'empêcher, que l'oeil ne soit confus par une diversité de signes, on a retenu constamment jusqu' au No. 100 les accords suivants pour la main gauche.



Negli accordi seguenti vi entra una difficoltà più progressiva per ambidue le mani. Il segno di ripetizione può servire a piacimento.

Bei den letzten Accorden wird man eine stufenweise Schwierigkeit für beide Hände finden. Die Wiederholungszeichen gelten nach Belieben.

Il y a pourtant dans les autres accords une difficulté plus progressive pour les deux mains. Le signe de répétition ne sert qu'à volonté.

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

PRIMA PARTE.

Degli arpeggi.

Esercizio per la mano destra.

ERSTER THEIL.

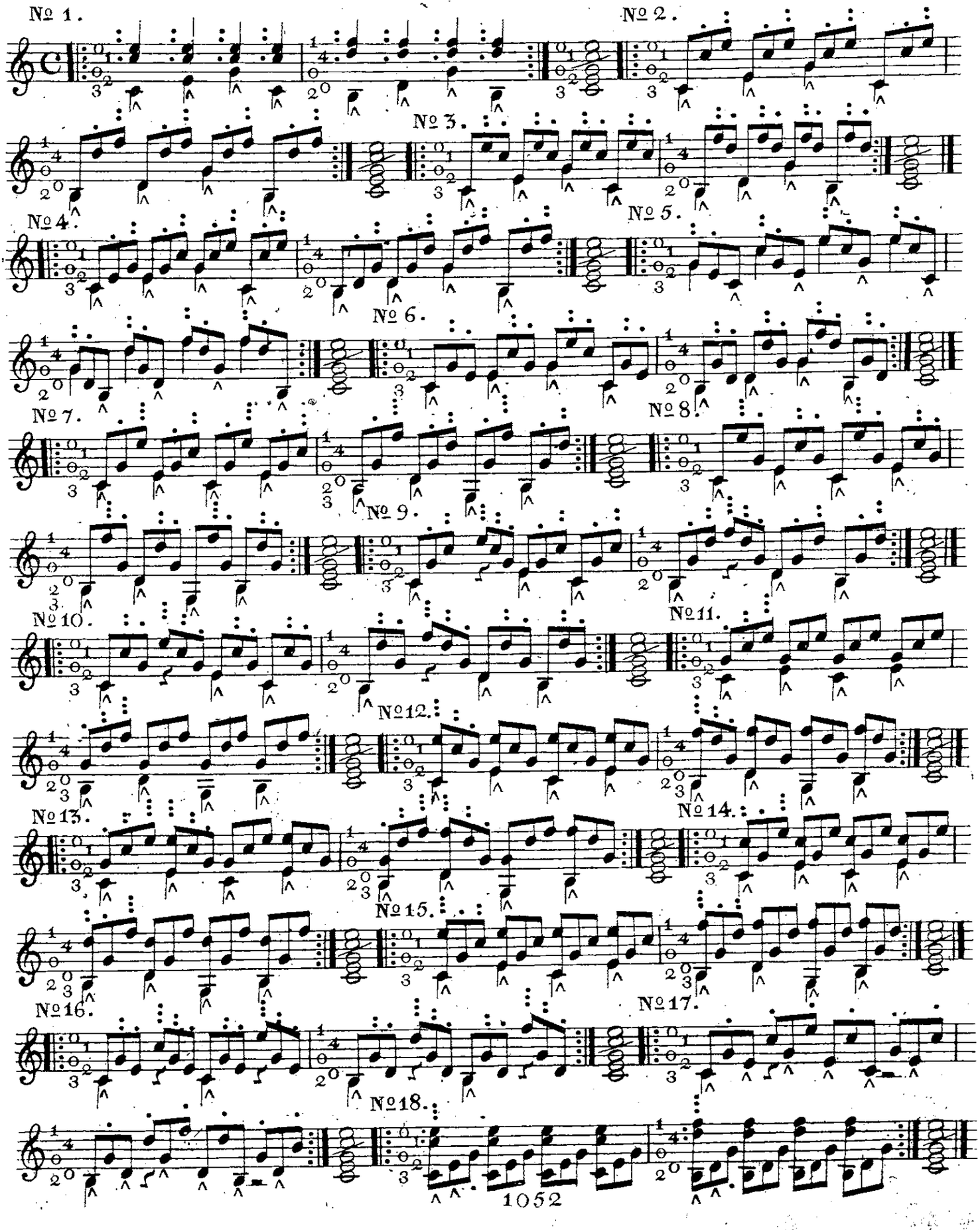
Uibung im Harpeggiren

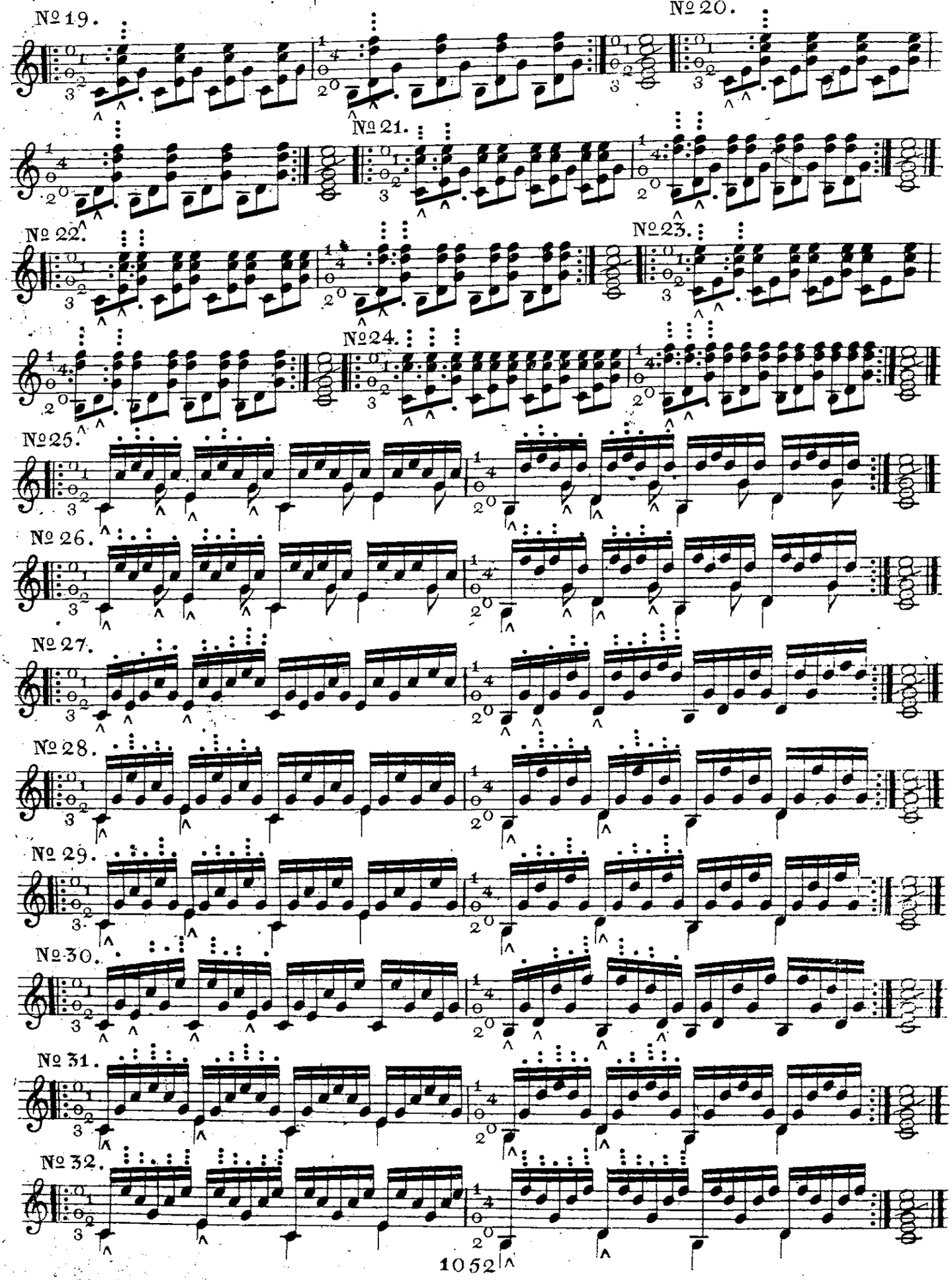
für die rechte Hand.

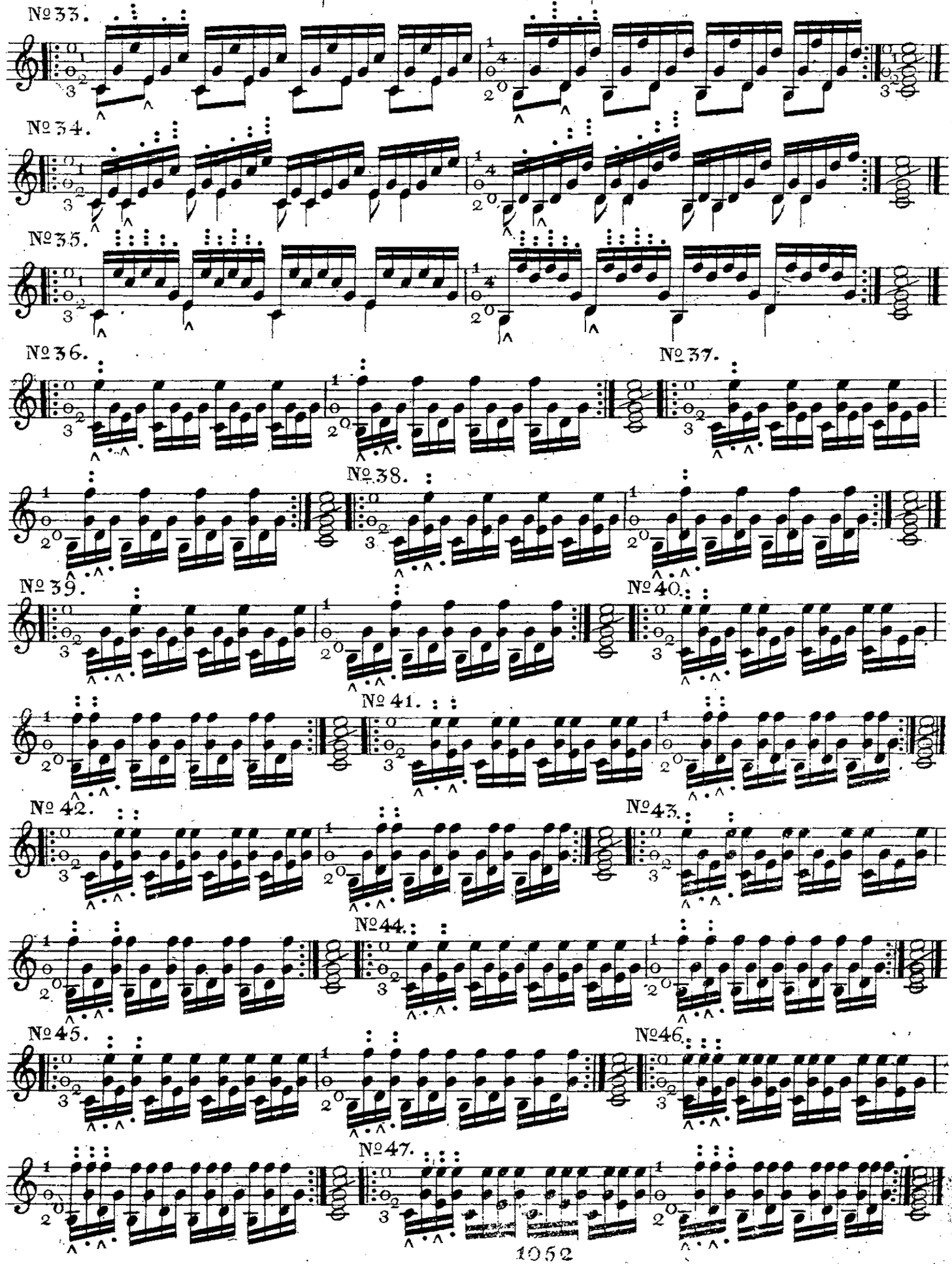
PREMIÈRE PARTIE.

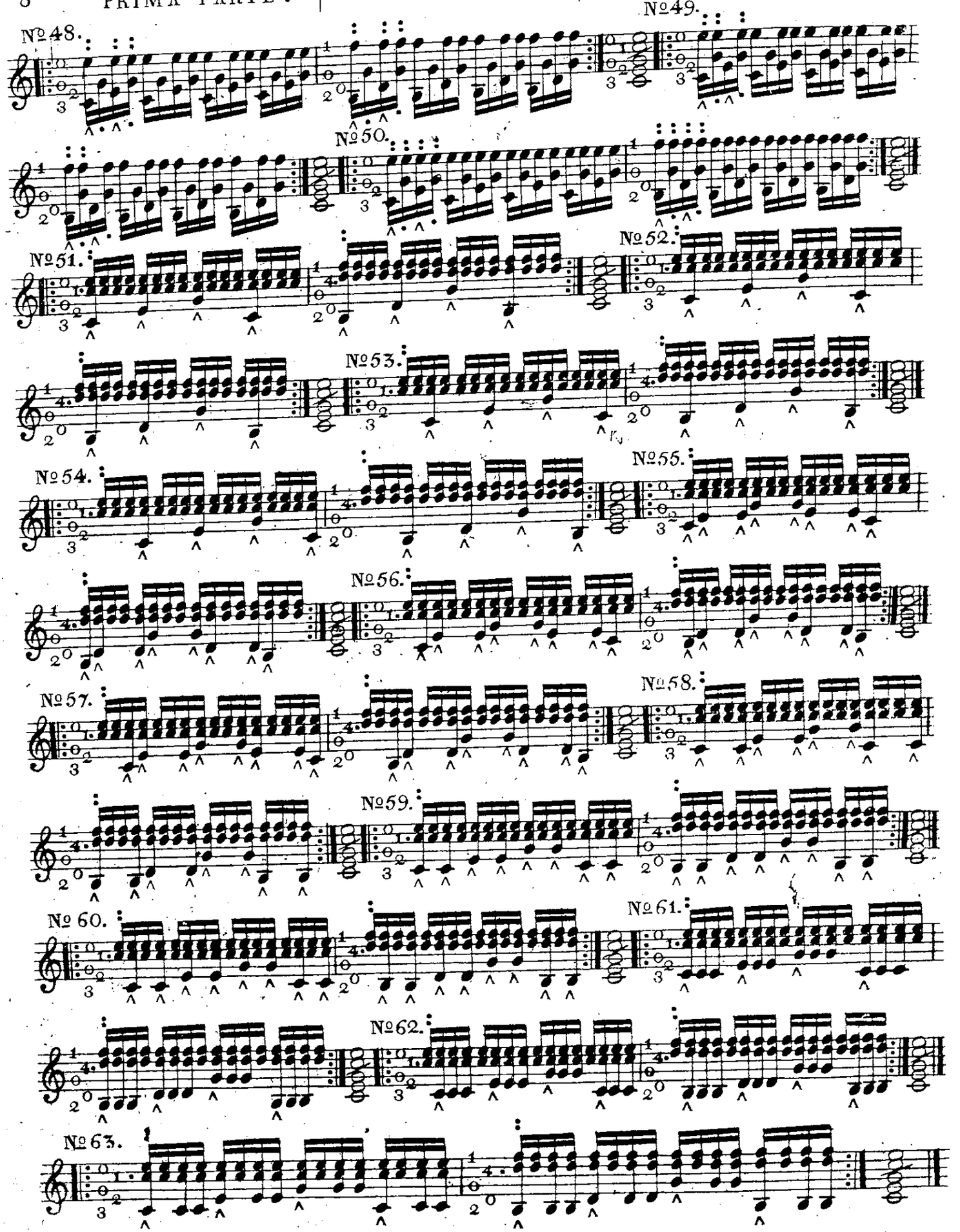
Des arpèges.

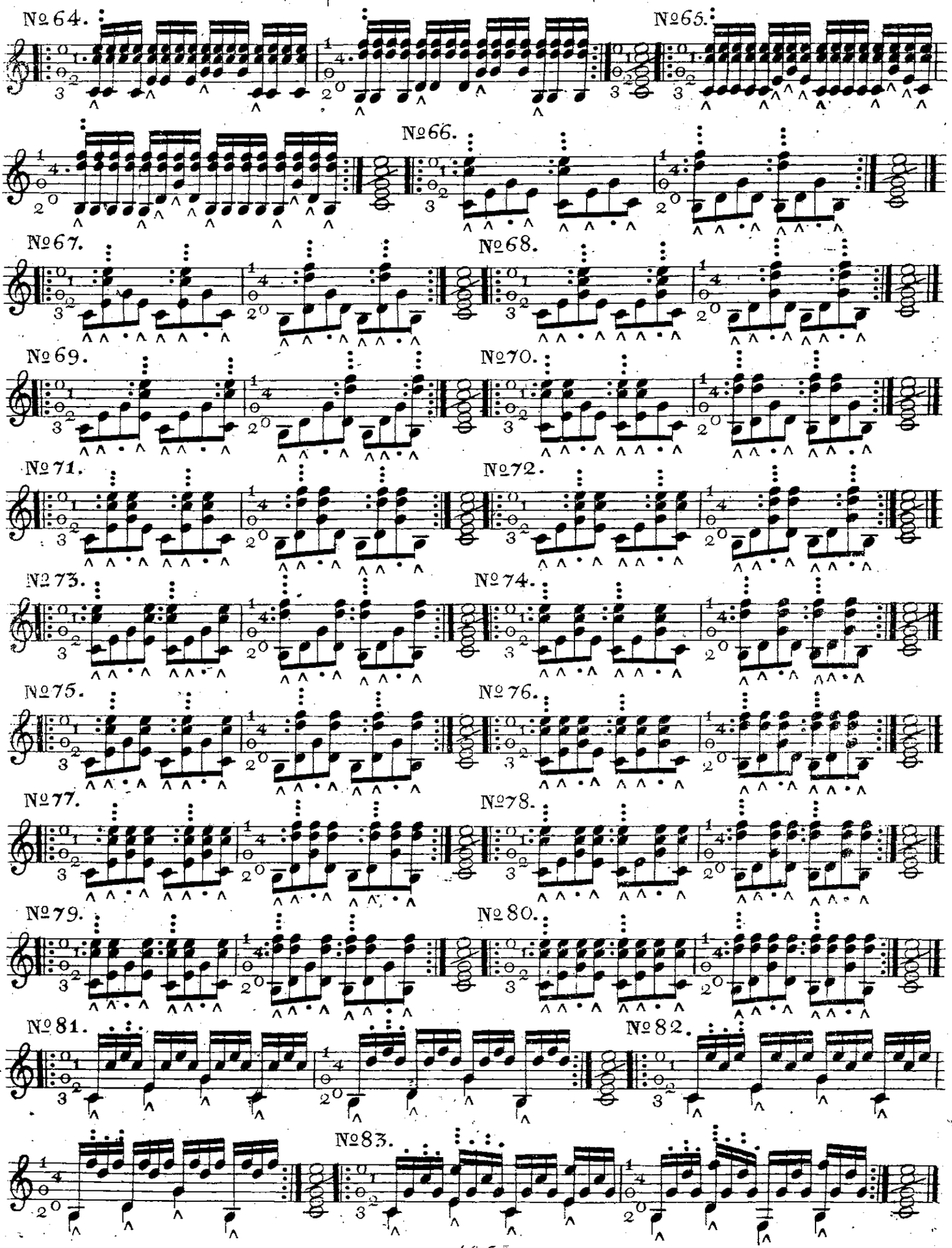
Exercice pour la main droite.




№19.
№20.
№21.
№22.
№23.
№24.
№25.
№26.
№27.
№28.
№29.
№30.
№31.
№32.


№33.
№34.
№35.
№36.
№37.
№38.
№39.
№40.
№41.
№42.
№43.
№44.
№45.
№46.
№47.


№48.
№49.
№50.
№51.
№52.
№53.
№54.
№55.
№56.
№57.
№58.
№59.
№60.
№61.
№62.
№63.


№64.
№65.
№66.
№67.
№68.
№69.
№70.
№71.
№72.
№73.
№74.
№75.
№76.
№77.
№78.
№79.
№80.
№81.
№82.
№83.

№84.

№85.

№86.

№87.

№88.

№89.

№90.

№91.

№92.

№93.

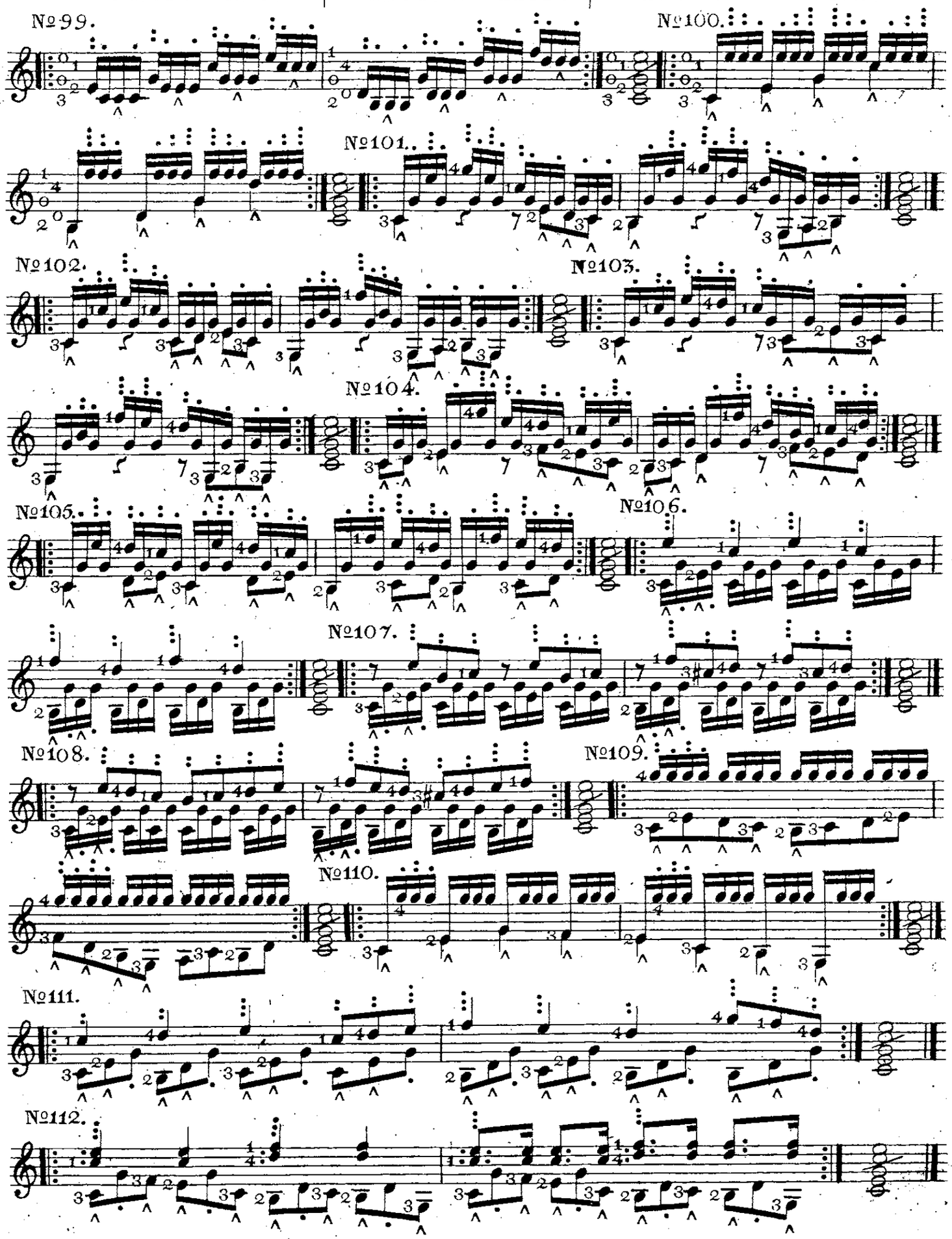
№94.

№95.

№96.

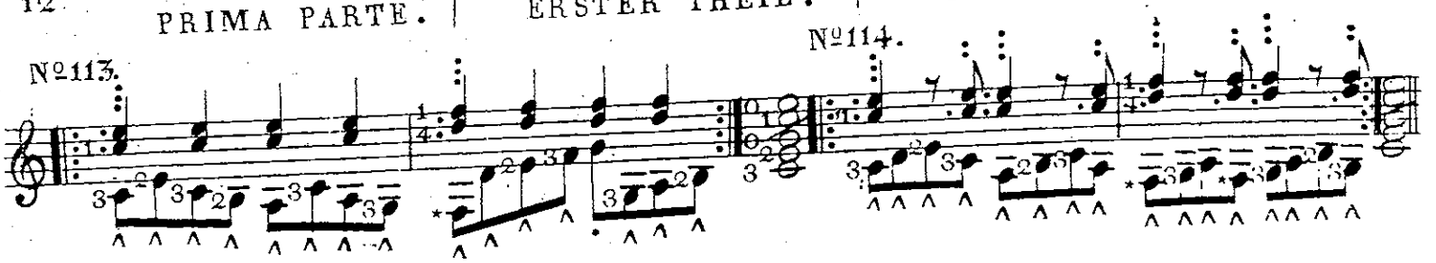
№97.

№98.

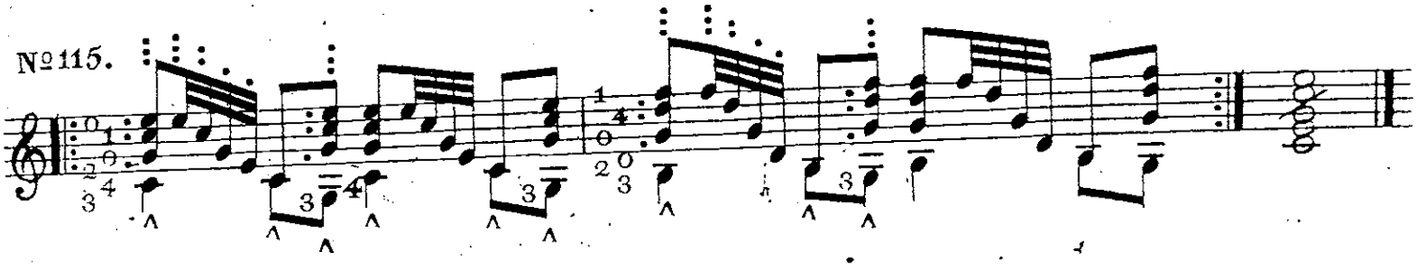

№99.
№100.
№101.
№102.
№103.
№104.
№105.
№106.
№107.
№108.
№109.
№110.
№111.
№112.

№113.

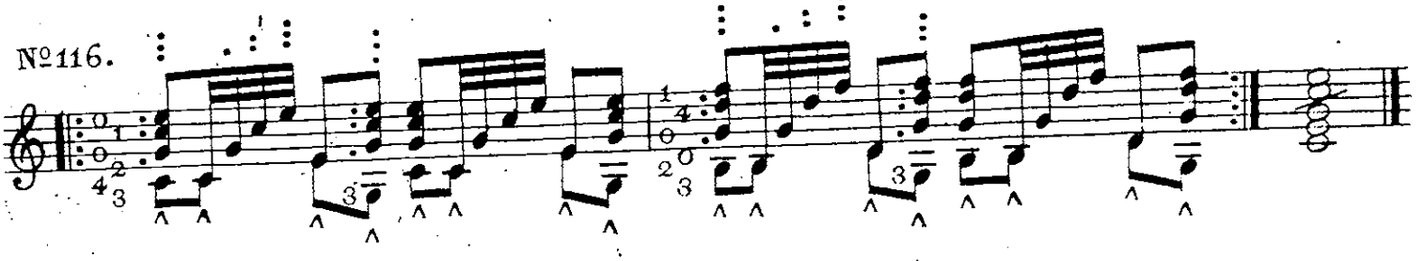
№114.



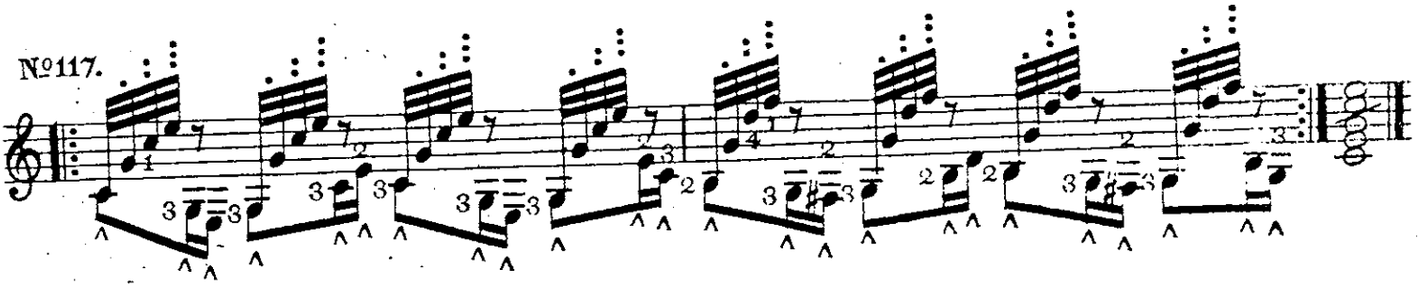
№115.



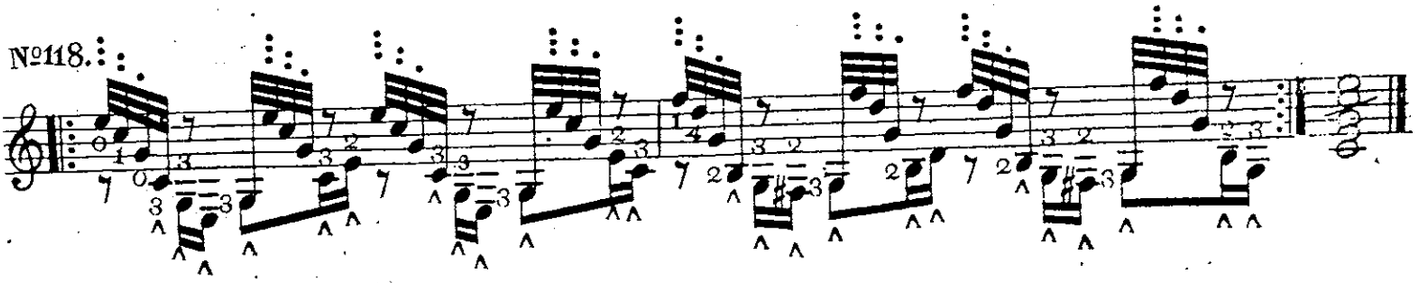
№116.



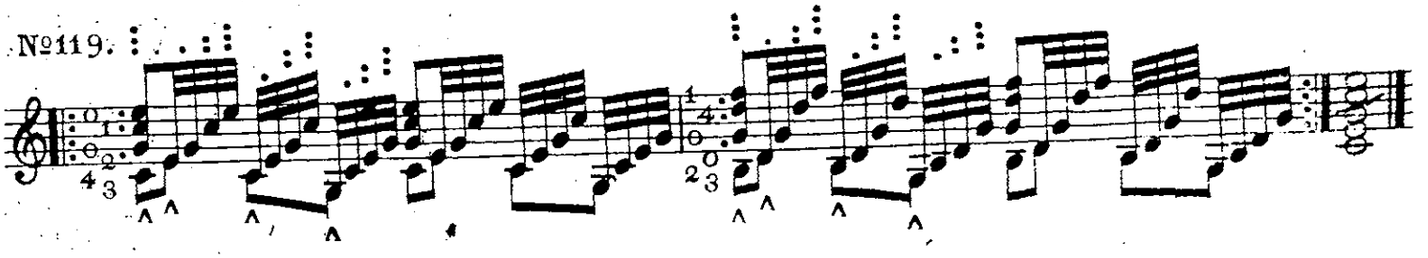
№117.



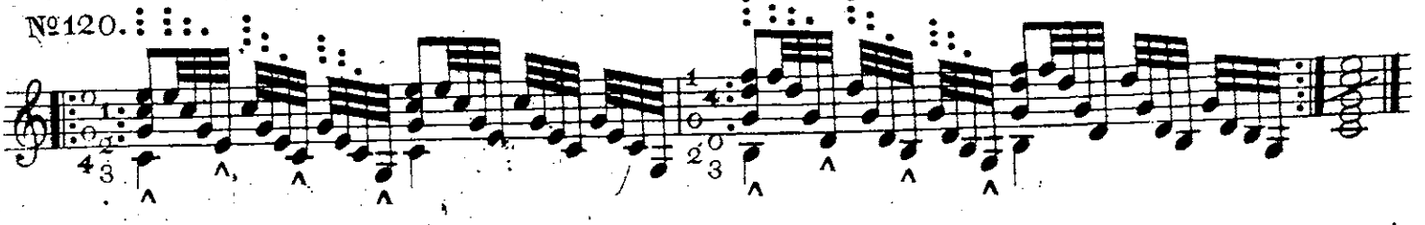
№118.



№119.



№120.



SECONDA PARTE.

Esempio primo.

Per il portamento della mano sinistra.

Salti di terza in C maggiore sino alla settima posizione.

In tutti questi esempj della seconda parte i bassi, cioè quelle note che hanno la coda al di sotto, si toccano col pollice, e le altre di sopra coll'indice della mano destra.

ZWEITER THEIL.

Erstes Beispiel.

Für den Fingersatz der linken Hand.

Terzensprünge aus C dur bis zur siebenten Lage.

In allen diesen Beispielen des zweiten Theiles werden die tiefen Noten, d.i. diejenigen, welche den Strich unter sich haben, mit dem Daumen, die übrigen Noten aber mit dem Zeigefinger der rechten Hand angeschlagen.

SECONDE PARTIE.

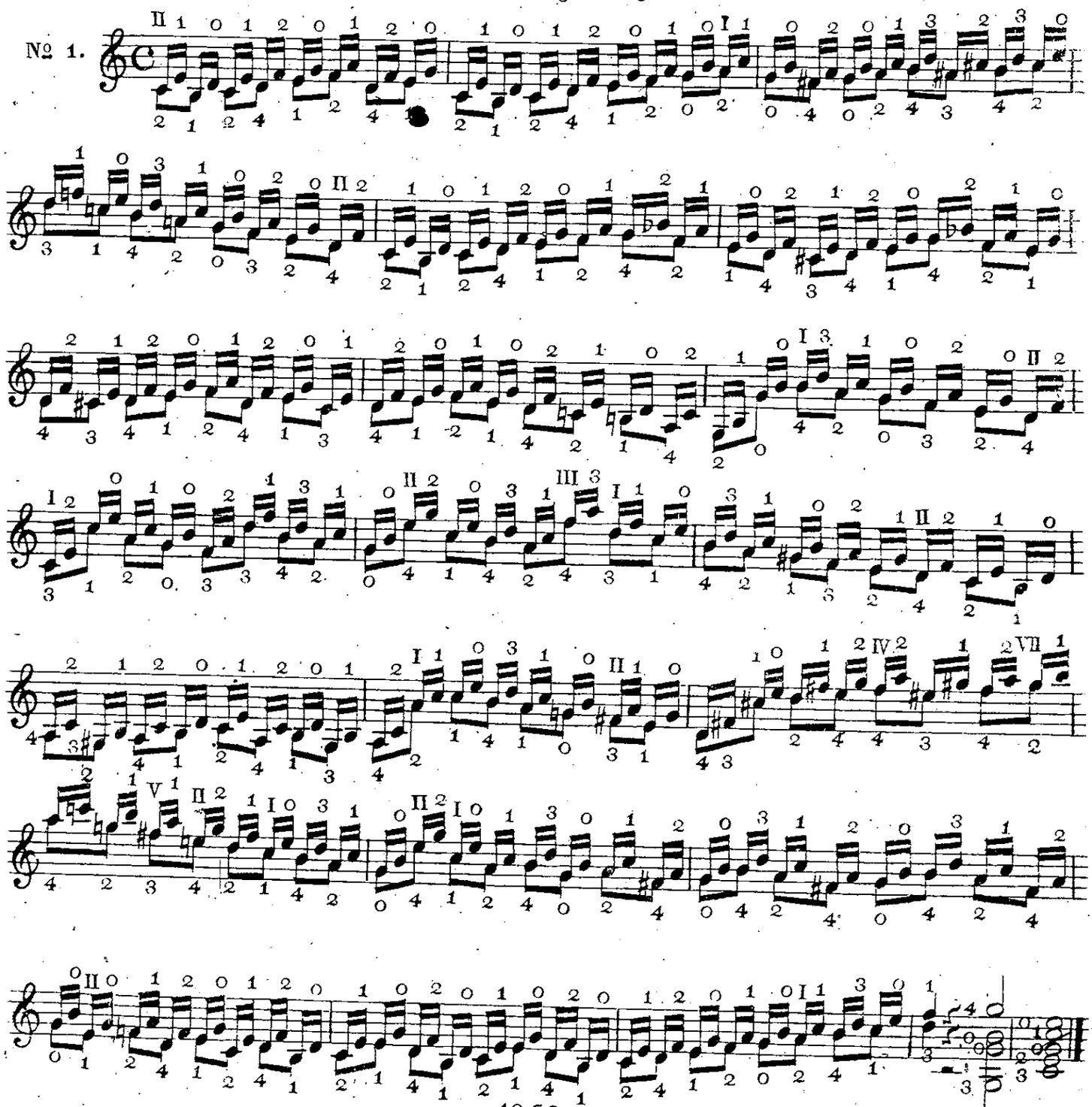
Exemple premier.

Pour le doigter de la main gauche.

Sauts de tierces en Ut majeur jusqu'à la septième position.

Dans tous ces exemples de la seconde partie on pince les basses, c'est à dire les notes qui ont la queue en dessous, avec le pouce, et les autres notes avec l'index de la main droite.

№ 1.



SECONDA PARTE.

Esempio secondo.

Salti di sesta in C maggiore sino alla posizione ottava.

ZWEITER THEIL.

Zweites Beispiel.

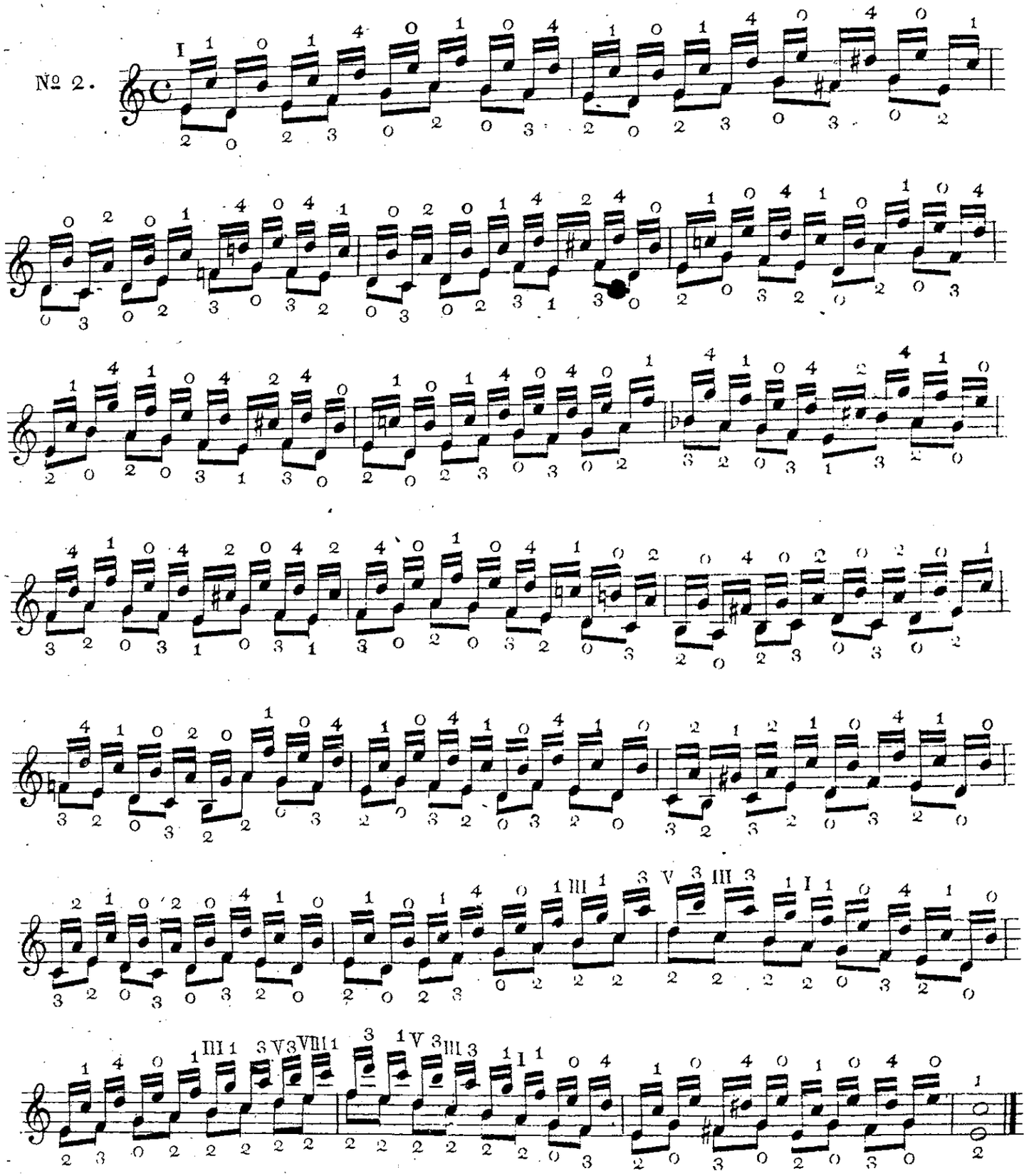
Sextensprünge aus C dur bis zur achten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple second.

Sauts de sixtes en Ut majeur jusqu'à la huitième position.

№ 2.



SECONDA PARTE.

Esempio terzo.

Salti di ottava in C maggiore sino alla quinta posizione.

ZWEITER THEIL.

Drittes Beispiel.

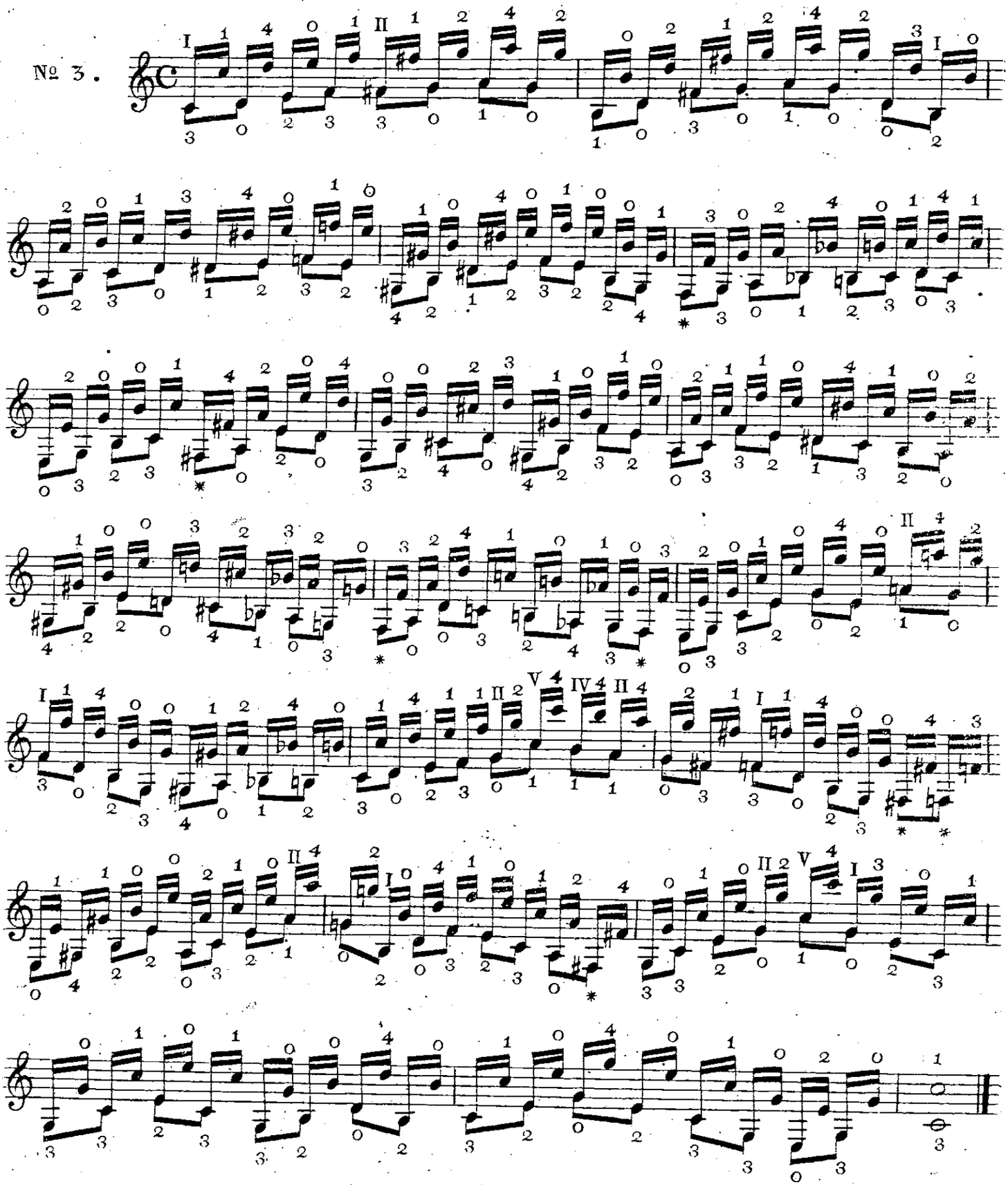
Octavensprünge aus C dur bis zur fünften Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple troisième.

Sauts d' octaves en Ut majeur jusqu' à la cinquième position.

№ 3.



SECONDA PARTE.

Esempio quarto.

Salti di decima in C maggiore sino alla posizione undecima.

ZWEITER THEIL.

Viertes Beispiel.

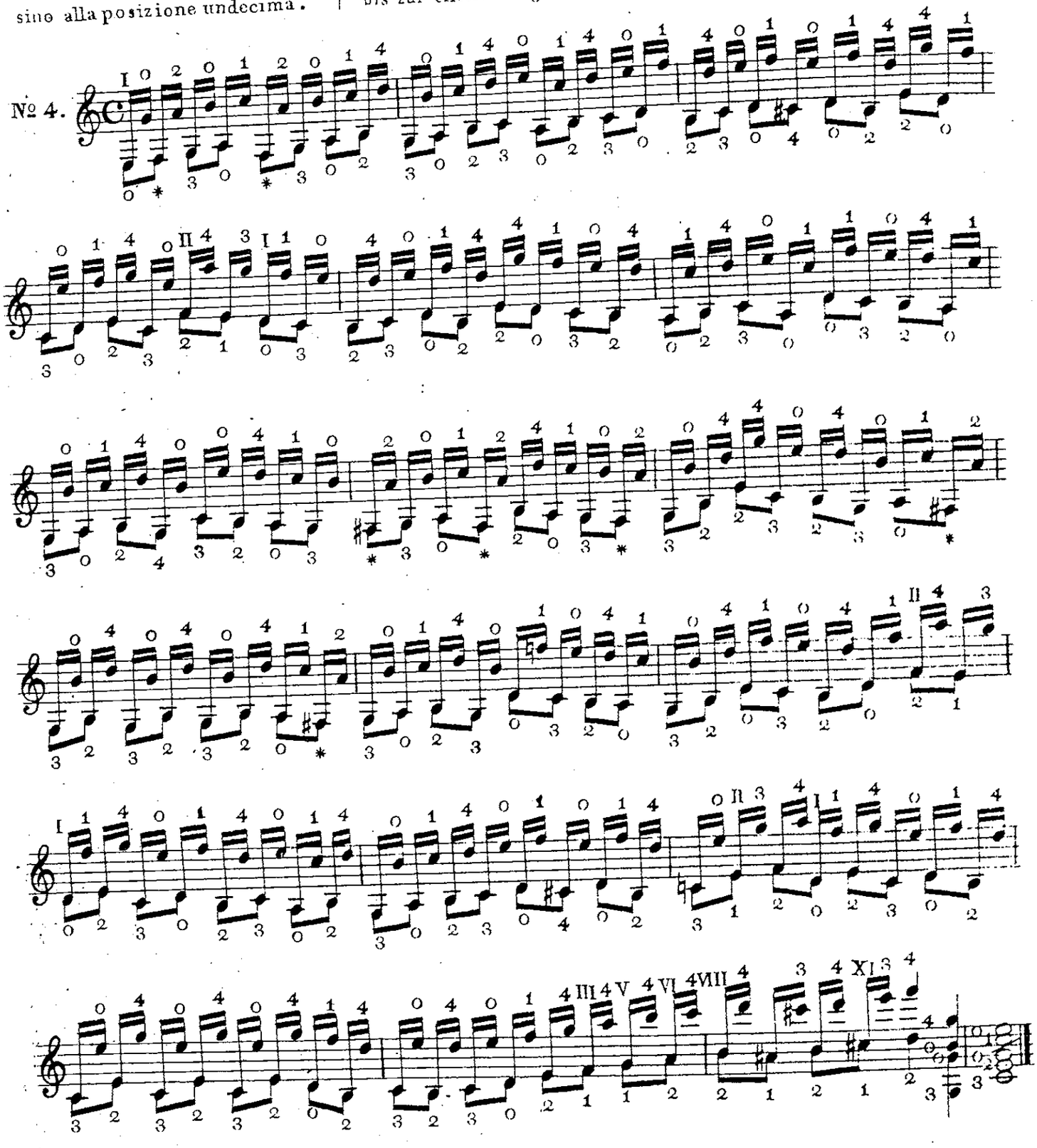
Decimensprünge aus C dur bis zur eilften Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple quatrième.

Sauts de dixièmes en Ut majeur jusqu'à la onzième position.

№ 4.



SECONDA PARTE.

Esempio quinto.

Salti di terza in G maggiore sino alla settima posizione.

ZWEITER THEIL.

Fünftes Beispiel.

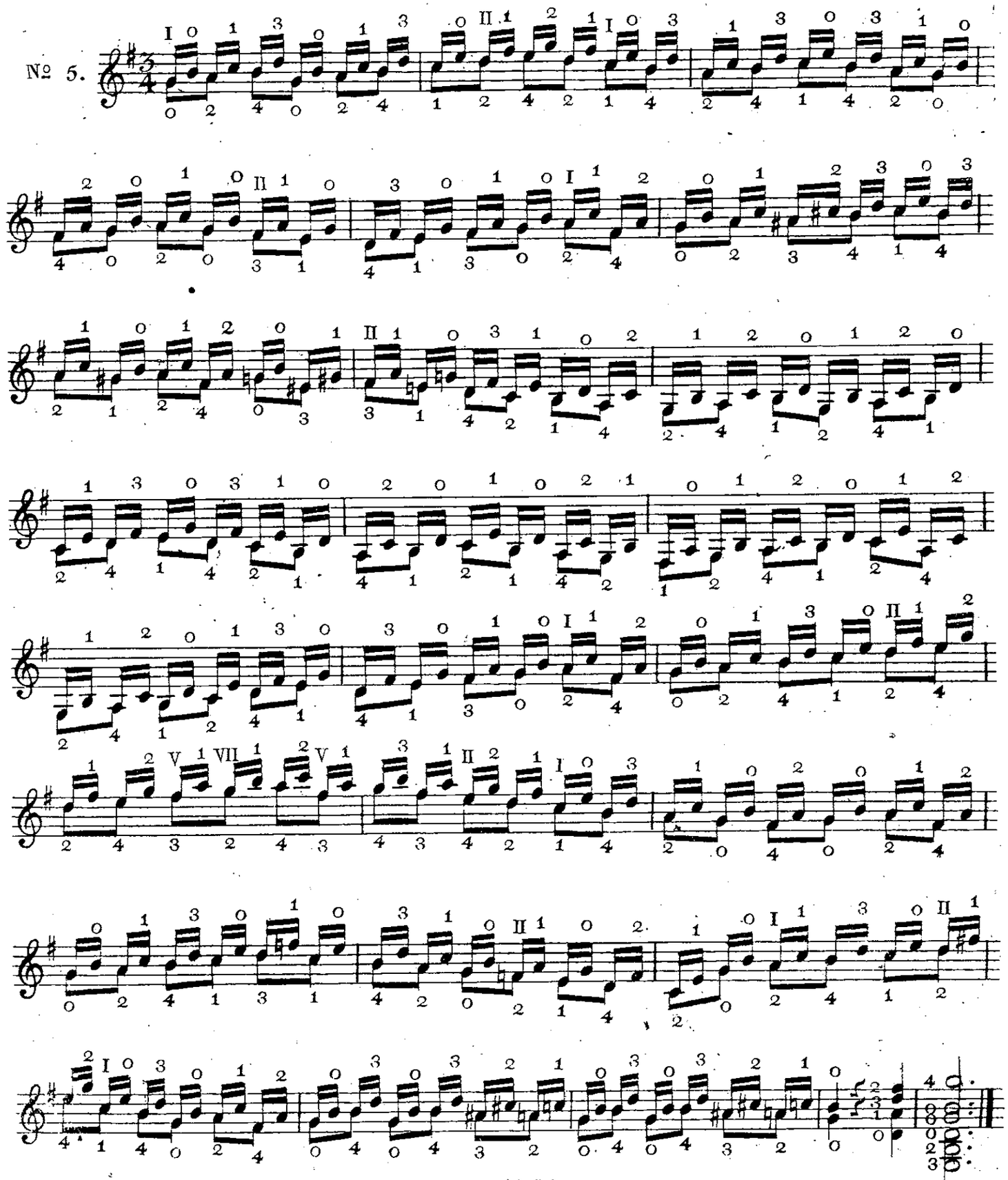
Terzensprünge aus G dur bis zur siebenten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple cinquième.

Sauts de tierces en Sol majeur jusqu'à la septième position.

№ 5.



SECONDA PARTE.

Esempio sesto.

Salti di sesta in G maggiore sino alla settima posizione.

ZWEITER THEIL.

Sechstes Beispiel.

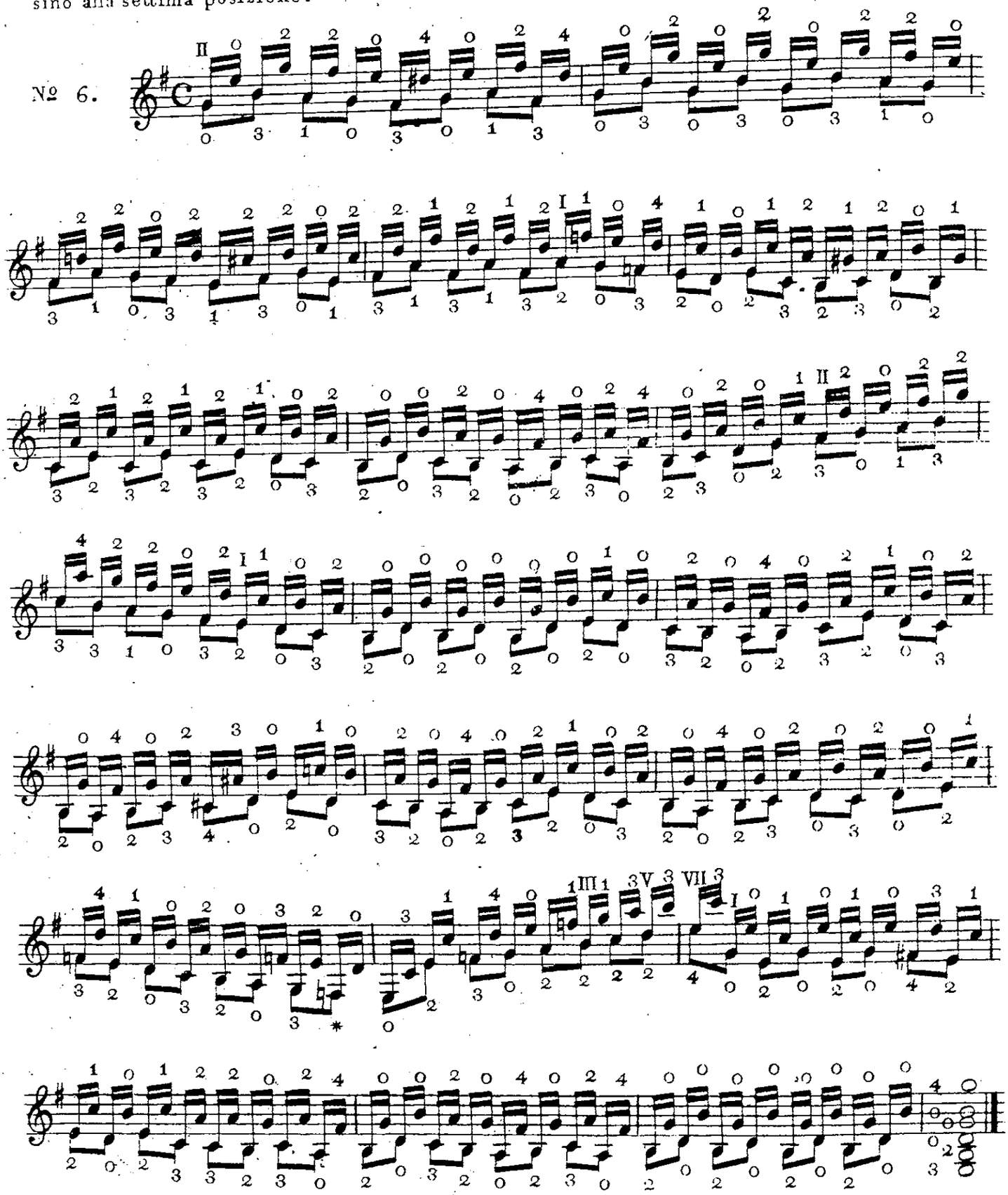
Sextensprünge aus G dur bis zur siebenten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple sixième.

Sauts de sixtes en Sol majeur jusqu'à la septième position.

№ 6.



SECONDA PARTE.

Esempio settimo.

Salti di ottava in G maggiore sino alla settima posizione.

ZWEITER THEIL.

Siebentes Beispiel.

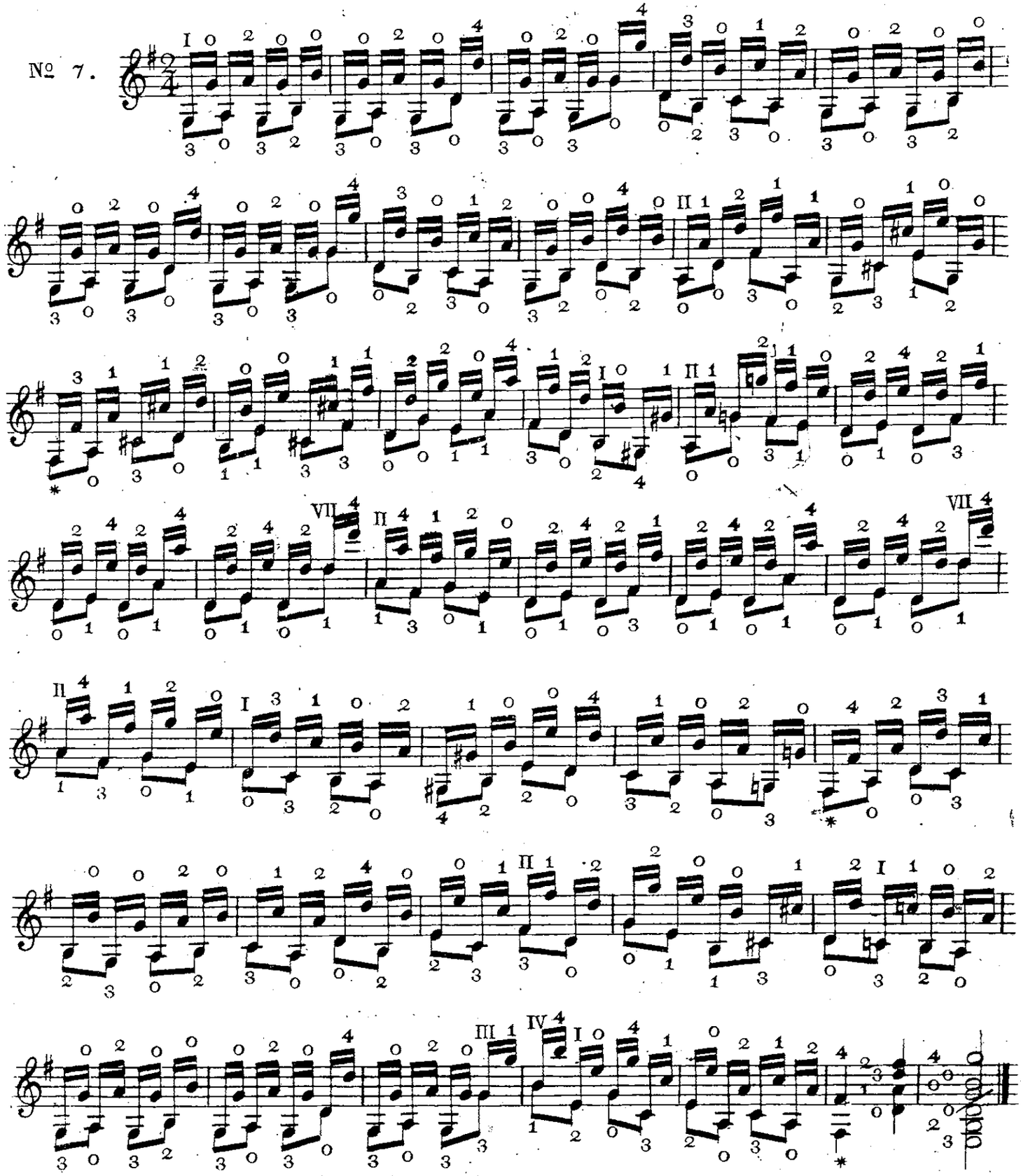
Octavensprünge aus G dur bis zur siebenten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple septième.

Sauts d'octaves en Sol majeur jusqu'à la septième position.

№ 7.



SECONDA PARTE.

Esempio ottavo.

Salti di decima in G maggiore sino alla quinta posizione.

ZWEITER THEIL.

Achtes Beispiel.

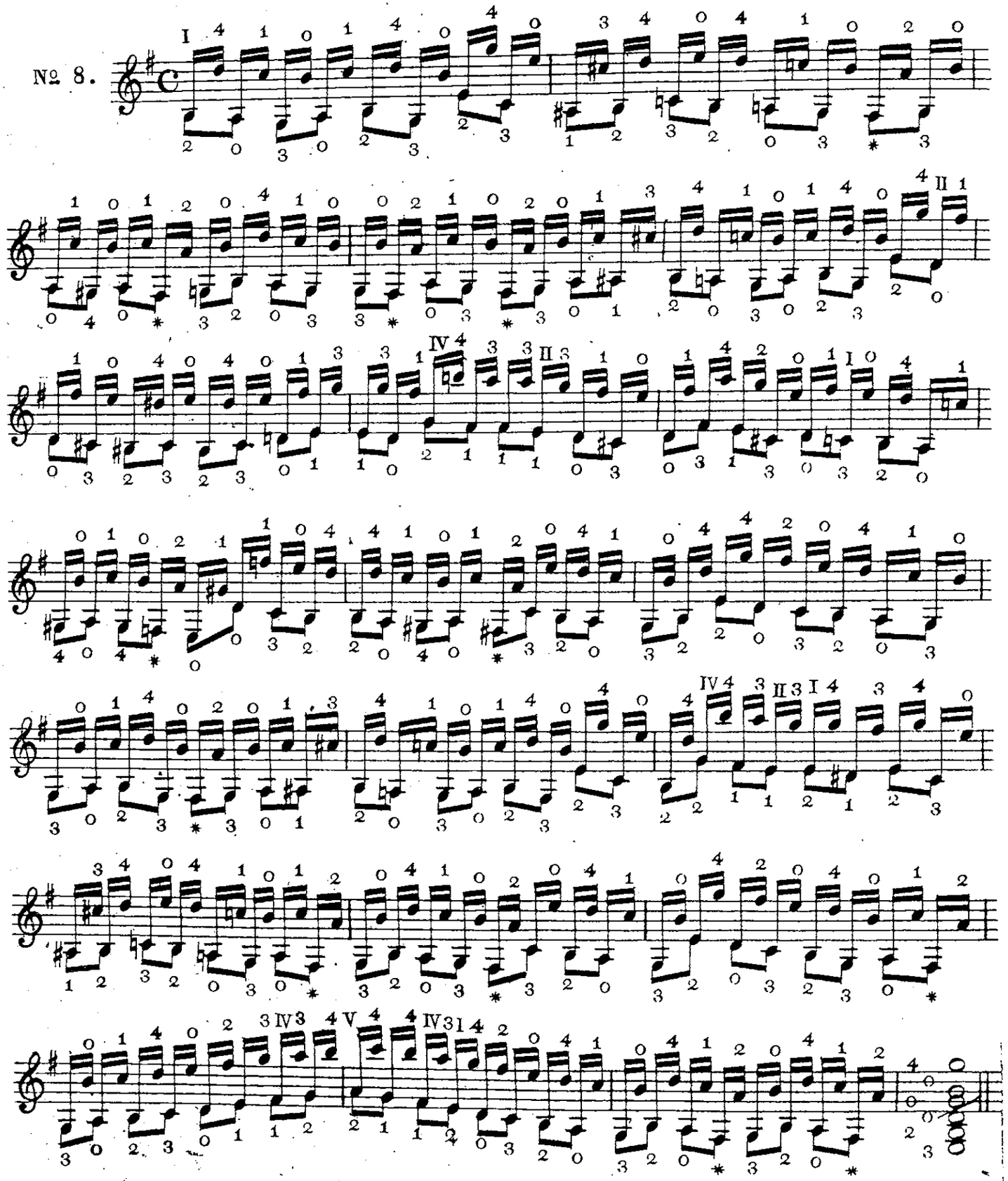
Decimensprünge aus G dur bis zur fünften Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple huitième.

Sauts de dixièmes en Sol majeur jusqu'à la cinquième position.

№ 8.



SECONDA PARTE.

Esempio nono.

Salti di terza in D maggiore sino alla posizione nona.

ZWEITER THEIL.

Neuntes Beispiel.

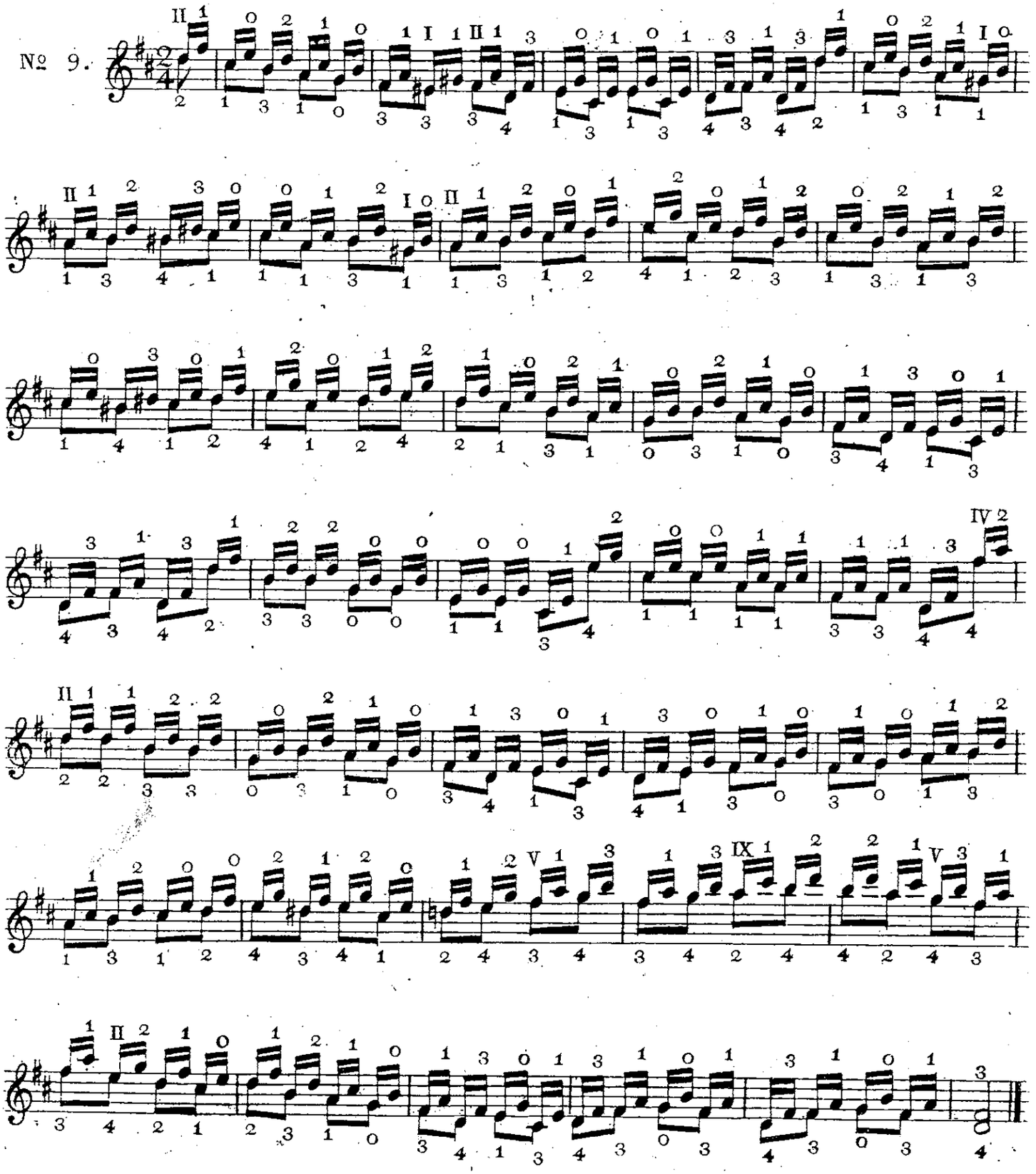
Terzensprünge aus D dur bis zur neunten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple neuvième.

Sauts de tierces en Re majeur jusqu'à la neuvième position.

№ 9.



SECONDA PARTE.

Esempio decimo.

Salti di sesta in D maggiore sino alla posizione quinta.

ZWEITER THEIL.

Zehntes Beispiel.

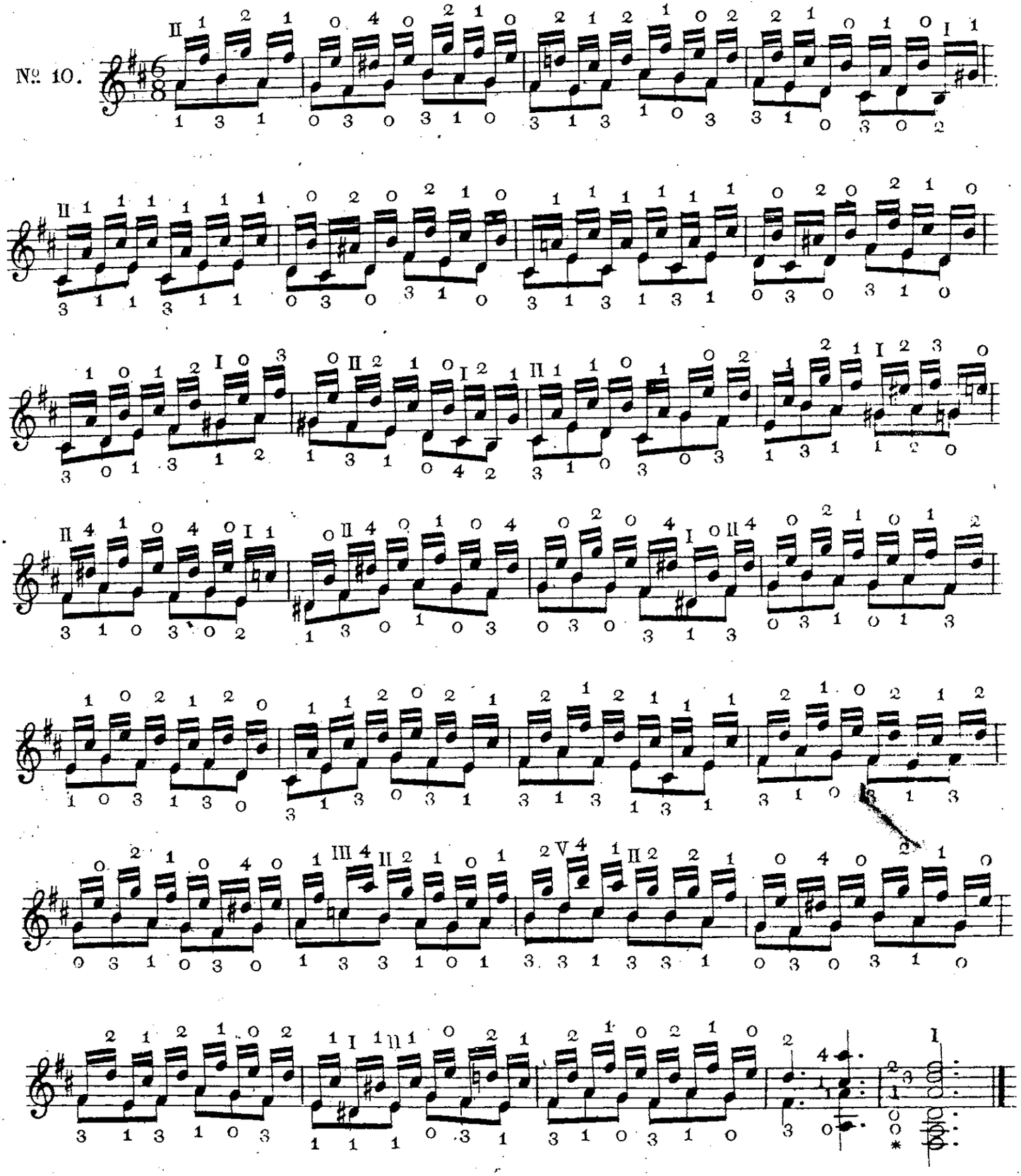
Sextensprünge aus D dur bis zur fünften Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple dixième.

Sauts de sixtes en Re majeur jusqu'à la cinquième position.

№ 10.



SECONDA PARTE.

Esempio undecimo.

Salti di ottava in D maggiore sino alla settima posizione.

ZWEITER THEIL.

Eilftes Beispiel.

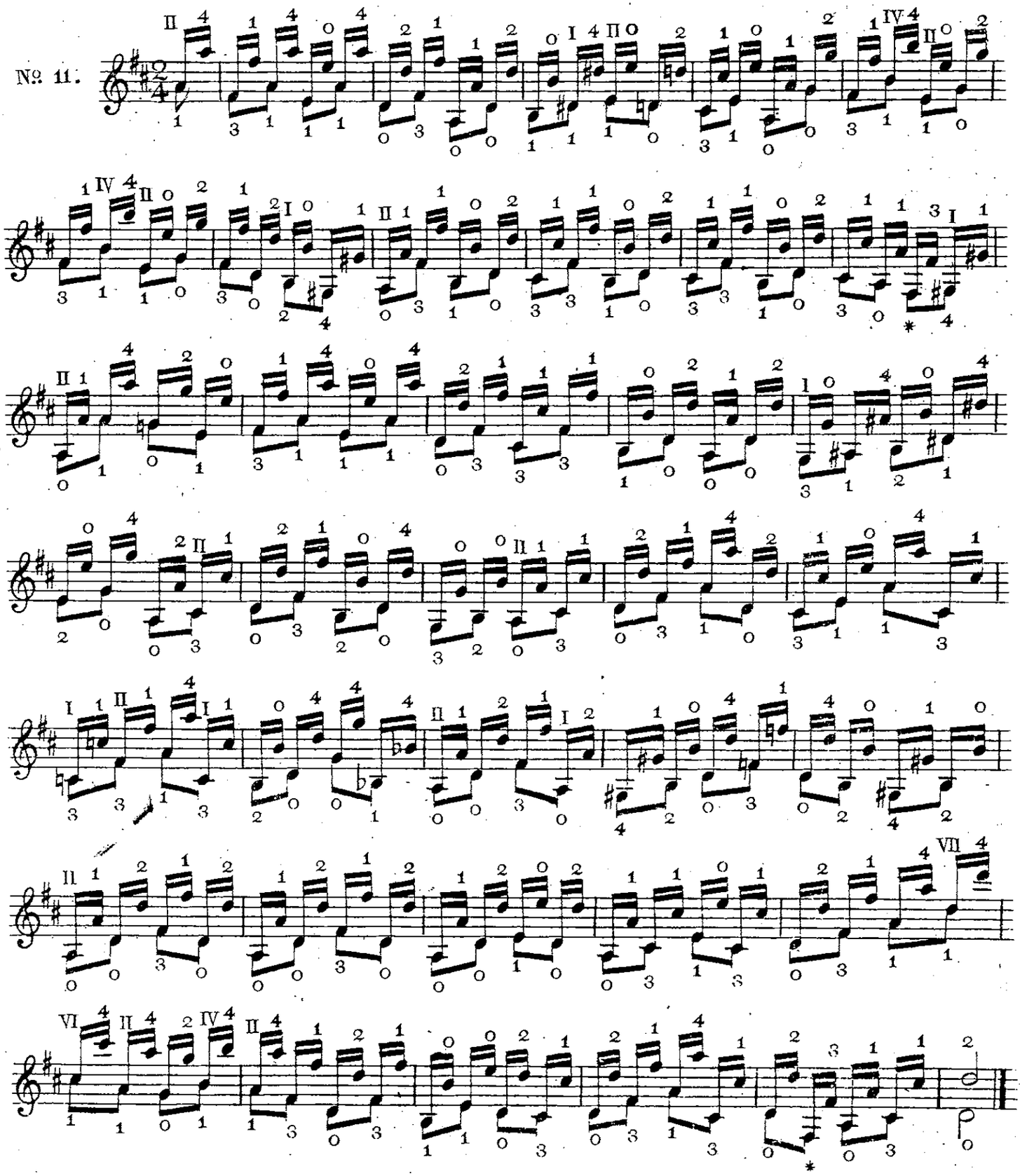
Octavensprünge aus D dur bis zur siebenten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple onzième.

Sauts d'octaves en Re majeur jusqu'à la septième position.

№ 11.



SECONDA PARTE.

Esempio duodecimo.

Salti di decima in D maggiore sino alla quinta posizione.

ZWEITER THEIL.

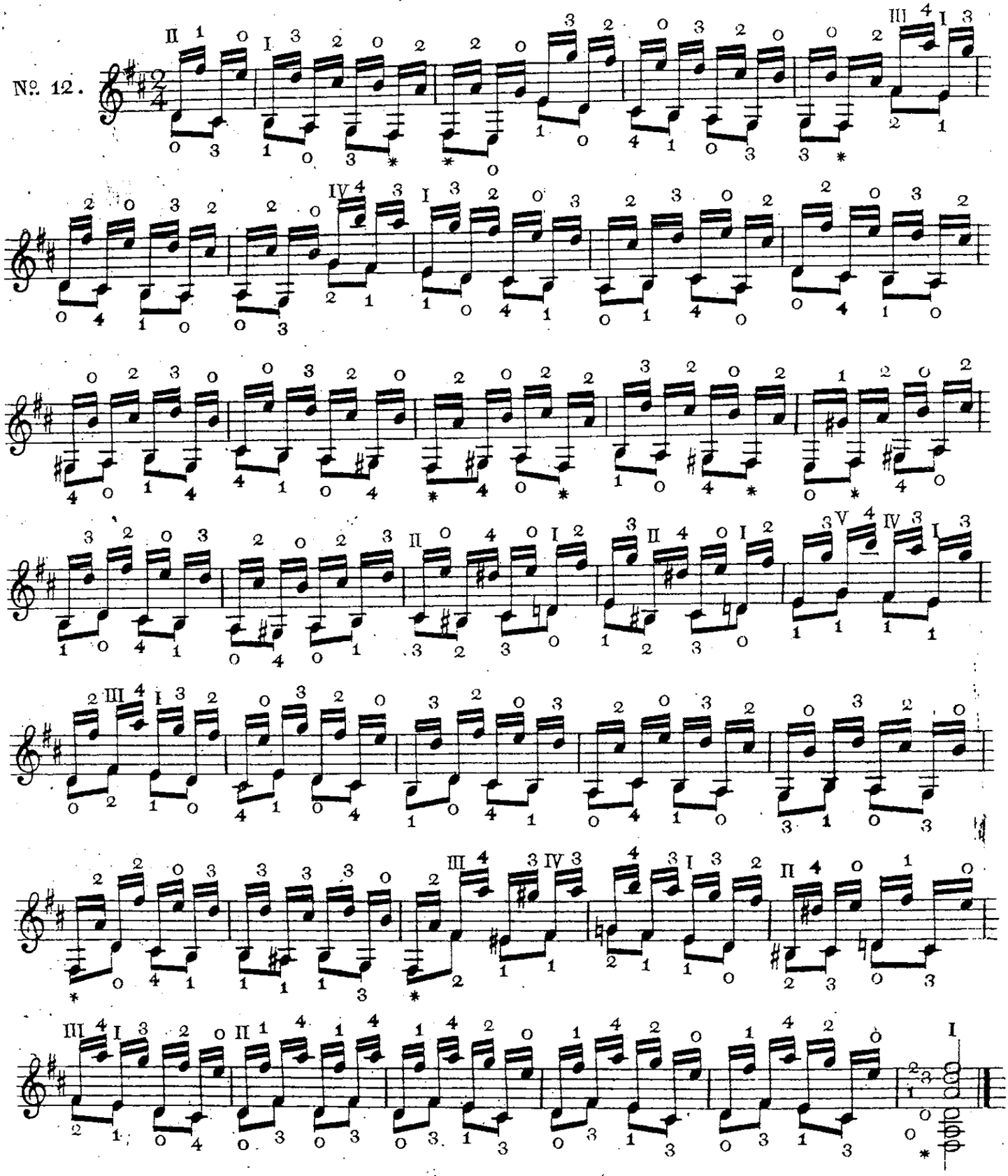
Zwölftes Beispiel.

Decimensprünge aus D dur bis zur fünften Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple douzième.

Sauts de dixième en Re majeur jusqu'à la cinquième position.



SECONDA PARTE.

Esempio decimo terzo.

Salti di terza in A maggiore sino alla posizione nona.

ZWEITER THEIL.

Dreizehntes Beispiel.

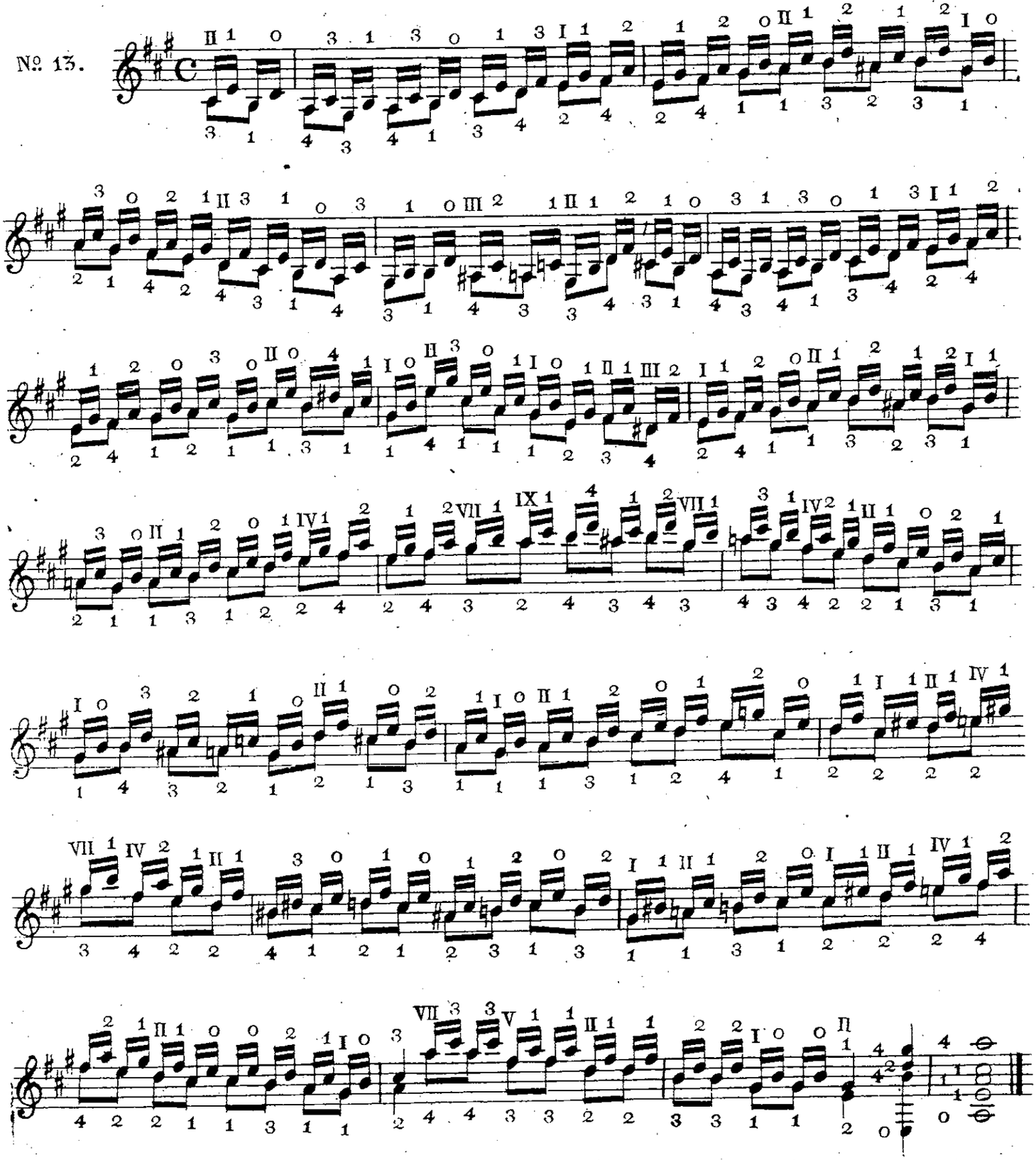
Terzensprünge aus A dur bis zur neunten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple treizième.

Sauts de tierces en La majeur jusqu'à la neuvième position.

№ 13.



SECONDA PARTE.

Esempio decimo quarto.

Salti di sesta in A maggiore sino alla settima posizione.

ZWEITER THEIL.

Vierzehntes Beispiel.

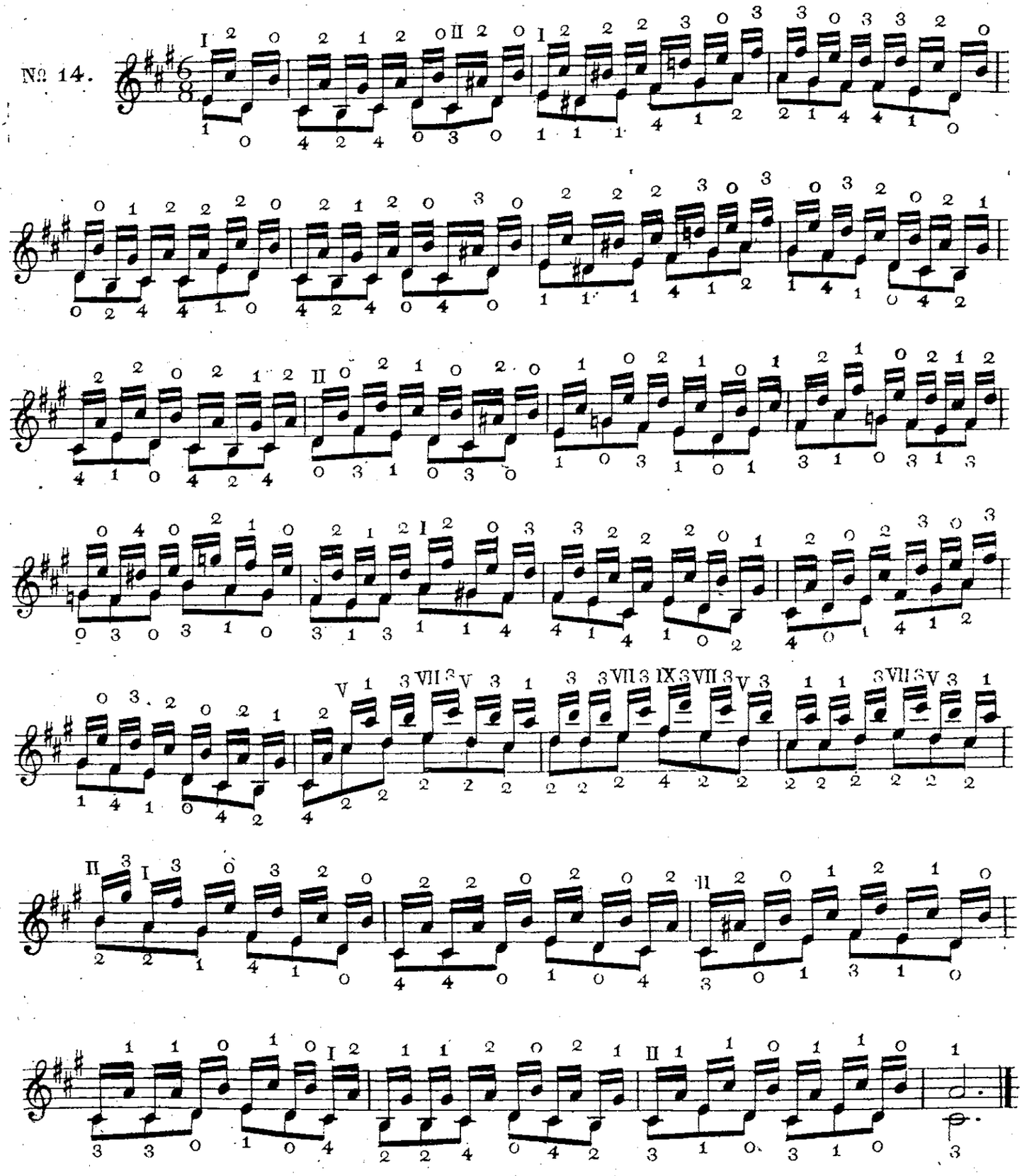
Sextensprünge aus A dur bis zur siebenten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple quatorzième.

Sauts de sixtes en La majeur jusqu'à la septième position.

№ 14.



SECONDA PARTE.

Esempio decimo quinto.

Salti di ottava in A maggiore sino alla quarta posizione.

ZWEITER THEIL.

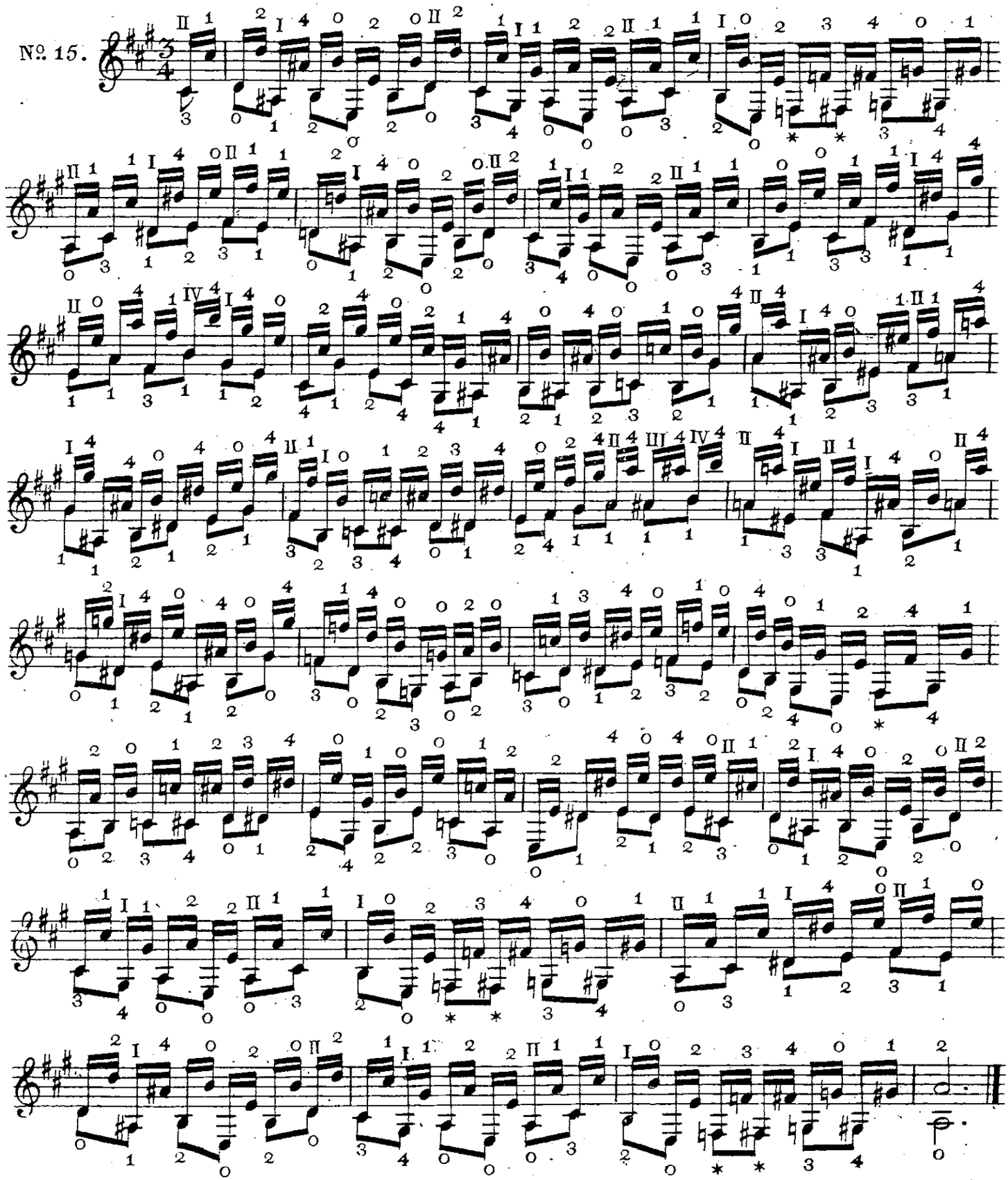
Funfzehntes Beispiel.

Octavensprünge aus A dur bis zur vierten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple quinzième.

Sauts d'octaves en La majeur jusqu'à la quatrième position.



SECONDA PARTE.

Esempio decimo sesto.

Salti di decima in A maggiore sino all' ottava posizione.

ZWEITER THEIL.

Sechzehntes Beispiel.

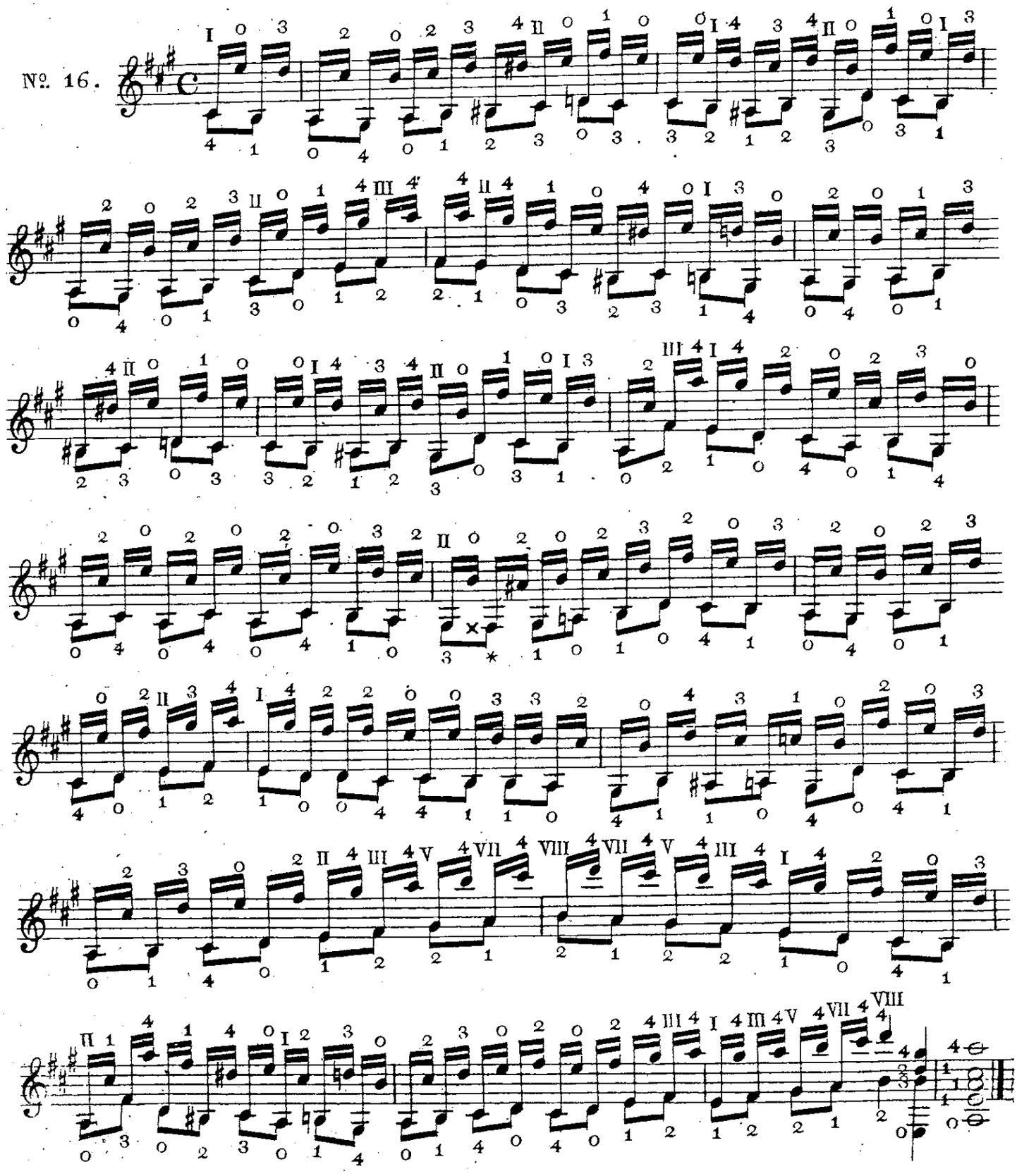
Decimensprünge aus A dur bis zur achten Lage.

SECONDE PARTIE.

Exemple seizième.

Sauts de dixièmes en La majeur jusqu'à la huitième position.

№ 16.



TERZA PARTE.

Esempio primo.
Della tenuta del tuono.

La tenuta del tuono si forma colla pressione del dito sulla corda durante il valore della nota; ecco ciò che rigorosamente si osserverà nei bassi di questo esempio.

DRITTER THEIL.

Erstes Beispiel.
Von dem Aushalten.

Dieses wird dadurch hervorgebracht, dass man den Finger so lange auf der Saite ruhen lässt, als der Werth der Note es erfordert. Dieses ist hier im Bass streng zu befolgen.

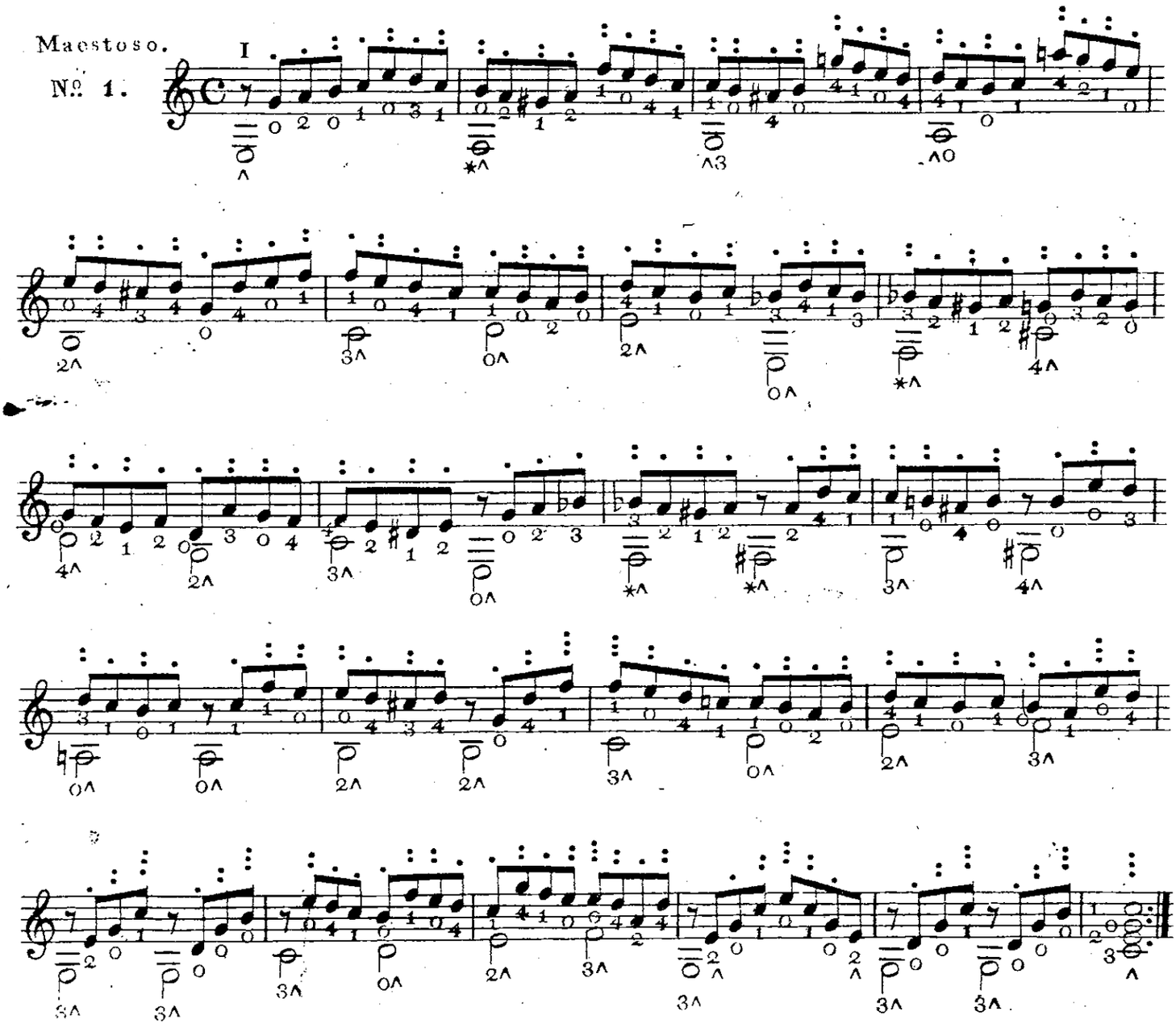
TROISIÈME PARTIE.

Exemple premier.
De la tenue du ton.

La tenue du ton provient de la pression du doigt sur la corde durant la valeur de la note. On observera ceci rigoureusement dans les basses de cet exemple.

Maestoso.

№ 1.



TERZA PARTE.

Esempio secondo.
Dello smorzato.

Si lascierà libera la vibrazione del tuono durante un sedicesimo; indi si smorzerà colle medesime dita, che hanno messo le corde in movimento, poichè queste col minimo contatto sono ridotte al silenzio.

DRITTER THEIL.

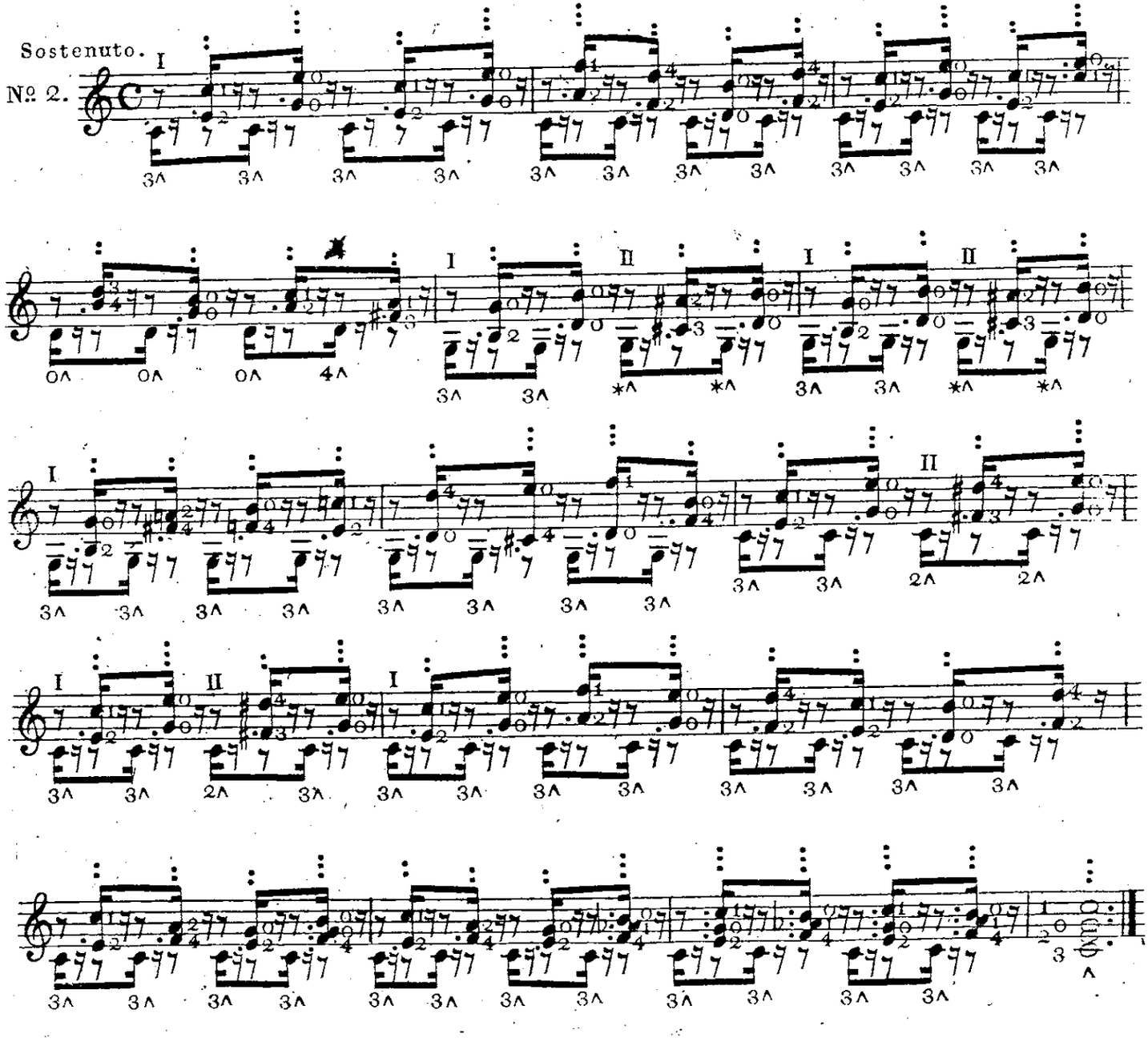
Zweites Beispiel.
Von der Dämpfung.

Man lasse die Schwingung des Tones ein Sechzehntheil lang fortdauern; sodann dämpfe man ihn mit denselben Fingern, die ihn anschlugen, weil ihre leiseste Berührung die Saiten schweigen macht.

TROISIÈME PARTIE.

Exemple second.
De l'étouffement.

On laissera vibrer la corde pendant un seizième, puis on étouffera le ton avec les mêmes doigts qui ont pincé les cordes, parce que le plus léger attouchement les réduit au silence.



TERZA PARTE.

Esempio terzo.

Dello staccato.

Per staccare colla più grande celerità, senza che la mano dritta si stanchi colla ripetizione frequente dei suoni, s'impiegheranno alternativamente l'indice ed il dito medio, secondo gl' indicati segni.

DRITTER THEIL.

Drittes Beispiel.

Von dem Staccato.

Um dieses mit der grössten Schnelligkeit auszuführen, ohne dabei die rechte Hand durch die öftere Wiederholung des Anschlagens zu ermüden, bediene man sich wechselsweise des Zeige- und des Mittelfingers, nach Anleitung der beigefügten Zeichen.

TROISIÈME PARTIE.

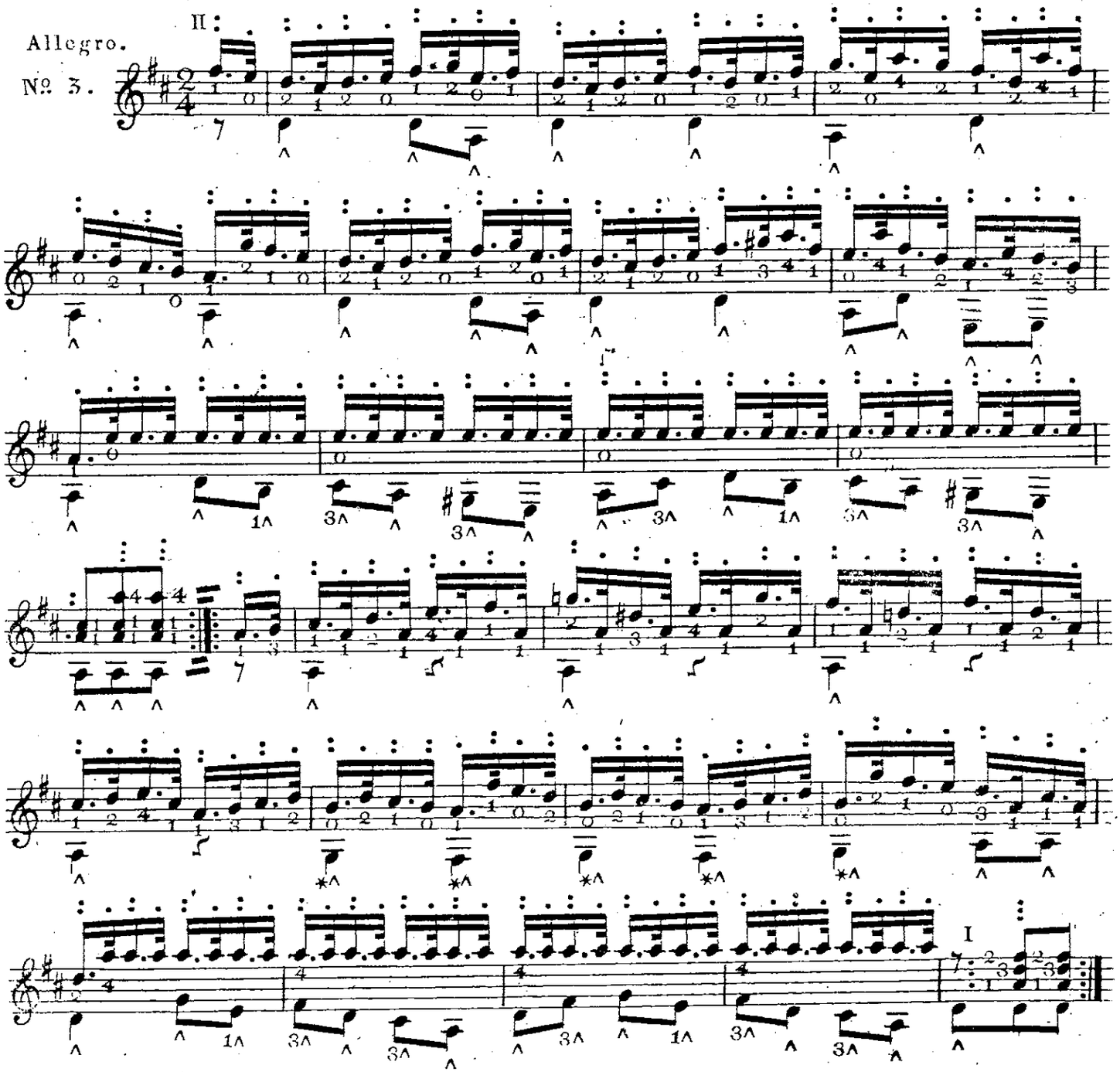
Exemple troisième.

Du détache.

Pour détacher avec la plus grande vitesse, sans fatiguer la main droite par la fréquente répétition des sons, on se servira alternativément de l'index et du doigt du milieu, selon l'indication des signes.

Allegro.

№ 3.



TERZA PARTE.

Esempio quarto.

Dell' appoggiatura di sotto.

Per fare, che la voce si arresti con più espressione al tuono di melodia, bisogna lasciar cadere il dito a martello sulla nota che precede.

DRITTER THEIL.

Viertes Beispiel.

Von dem Vorschlage von unten.

Um den Ton der Melodie mit Ausdruck festzuhalten, lasse man den Finger auf die vorhergehende Note hammerartig niederfallen.

TROISIÈME PARTIE.

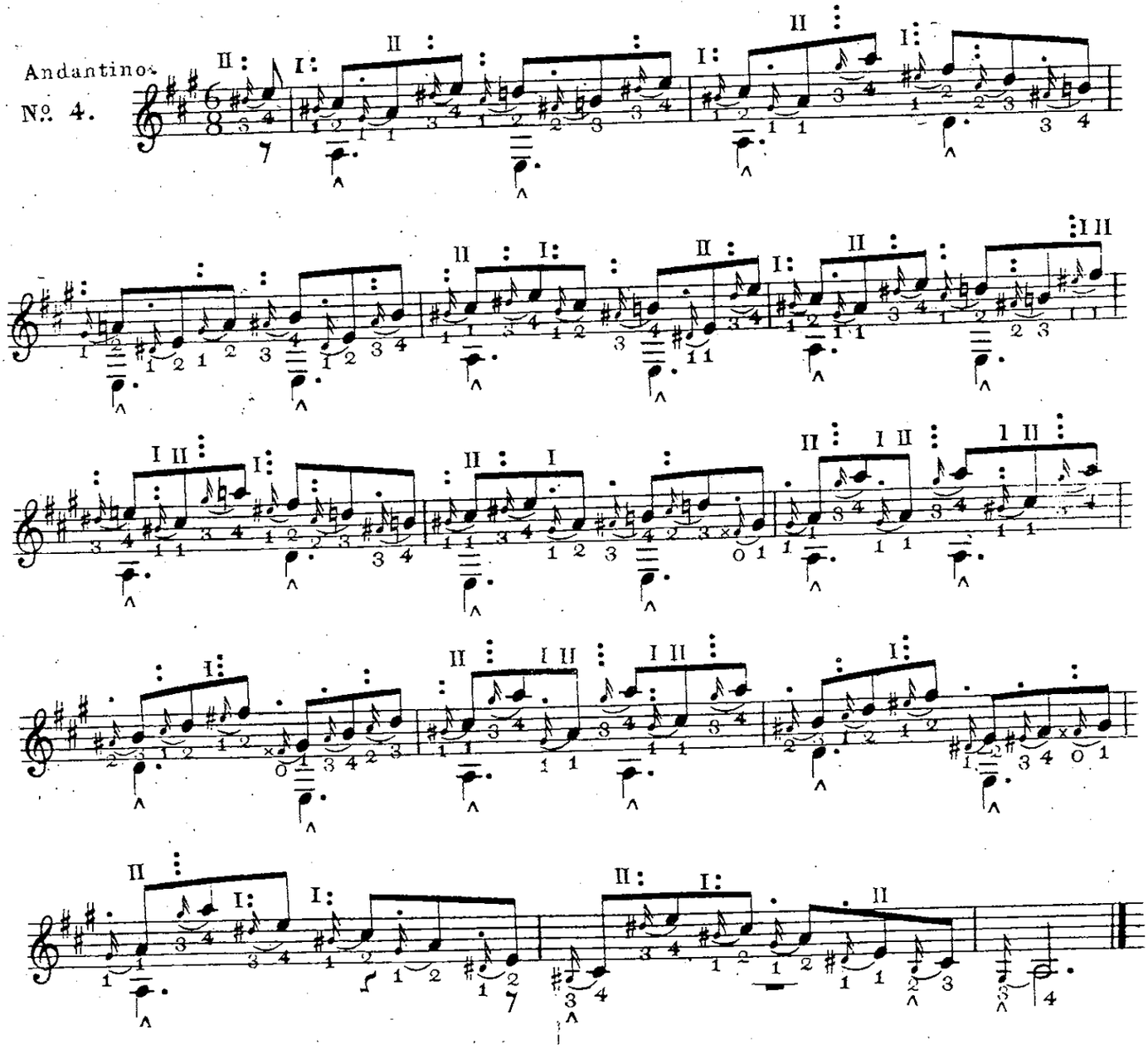
Exemple quatrième.

De l'appogiature en dessous.

Pour faire durer le ton de la melodie avec plus d'expression, il faut laisser tomber le doigt à plomb sur la note précédente.

Andantino.

N°. 4.



TERZA PARTE.

Esempio quinto.

Dell' appoggiatura di sopra.

Per unire la piccola nota con quella di melodia, dopo di averla toccata colla mano destra, si strappa colla sinistra orizontalmente.

DRITTER THEIL.

Fünftes Beispiel.

Von dem Vorschlage von oben.

Um die kleine Note mit jener der Melodie zu verbinden, schlage man jene mit der Rechten an, und schnelle sodann diese mit dem Finger der Linken seitwärts von der Saite ab.

TROISIÈME PARTIE.

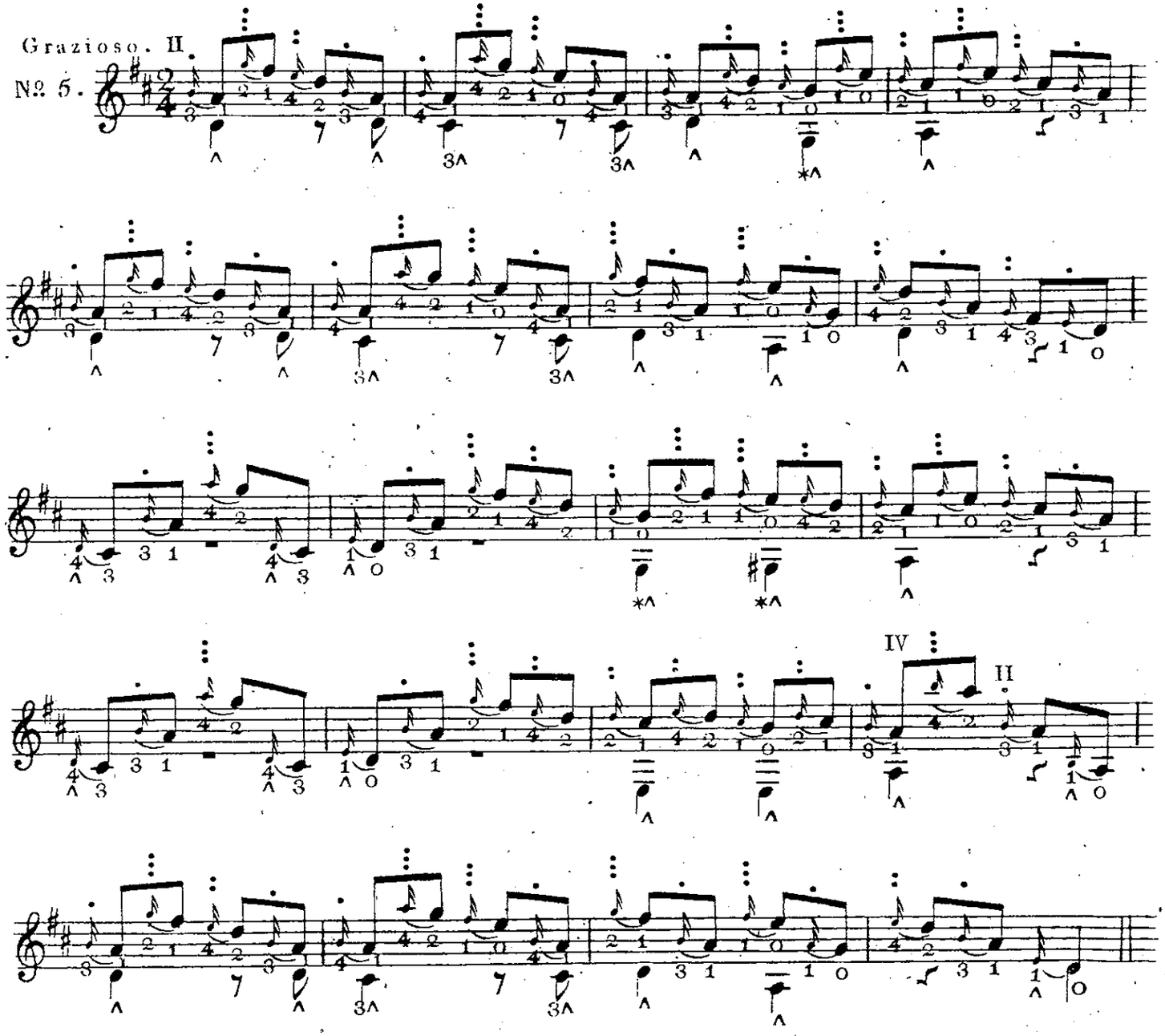
Exemple cinquième.

De l'appogiature en dessus.

Pour lier la petite note avec celle de la melodie, on touche la première avec la main droite, puis on tire la corde horizontalement avec le doigt de la gauche.

Grazioso. II

№ 5.



TERZA PARTE.

Esempio sesto.

Dell' appoggiatura di più note.

Dopo di aver toccata la prima delle due piccole note con la mano dritta, le altre due si formano con la sinistra, lasciando cadere a piombo le indicate dita alternativamente sulla medesima corda.

DRITTER THEIL.

Sechstes Beispiel.

Von dem Vorschlage in mehreren Noten.

Man schlage die erste der zwo Vorschlagsnoten mit der rechten Hand an, und lasse sodann die bezeichneten Finger der linken Hand wechselsweise auf dieselbe Saite auffallen, um die zwei übrigen Töne hervorzubringen.

TROISIÈME PARTIE.

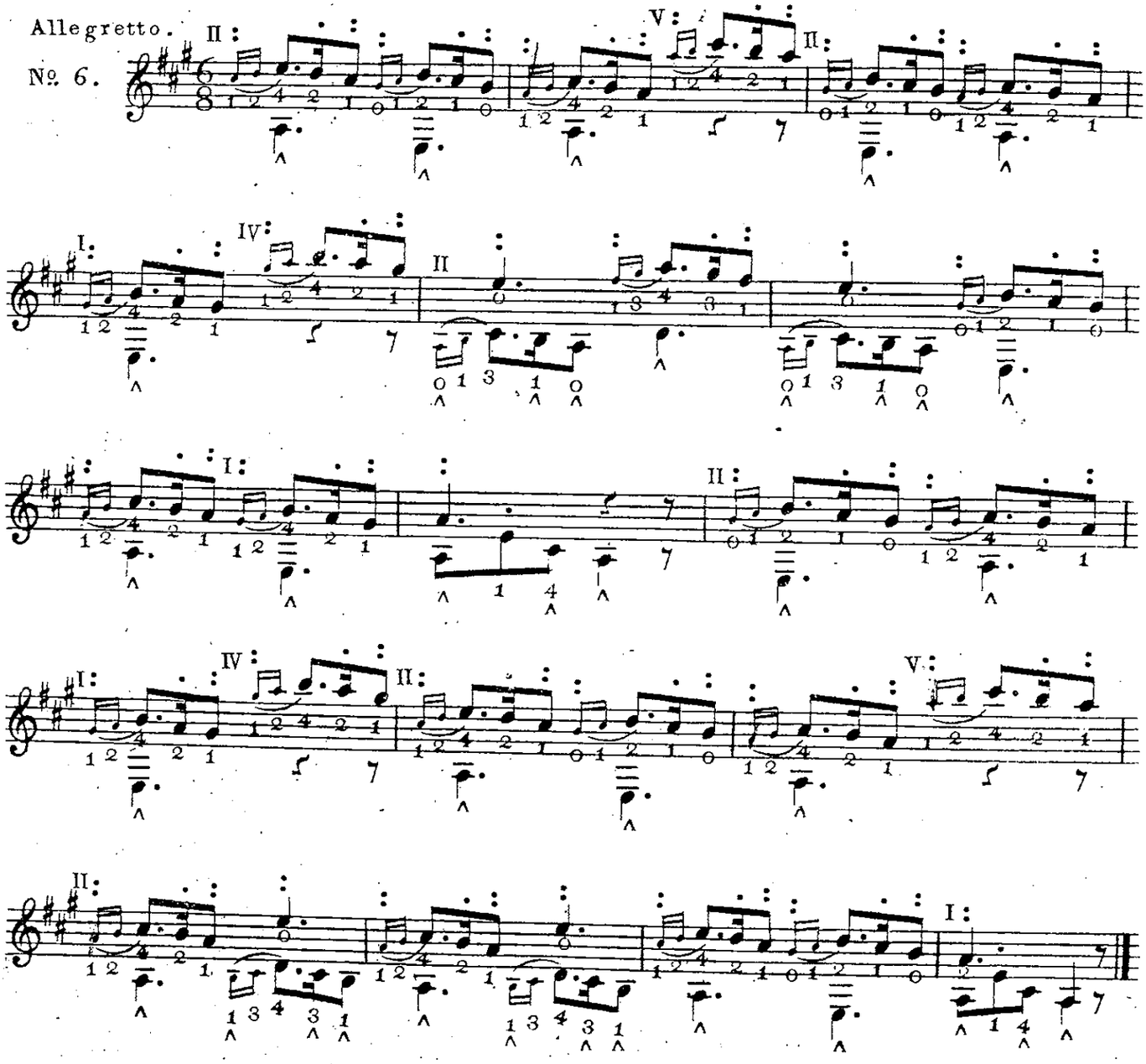
Exemple sixième.

De l'appogiature de plusieurs notes.

Après avoir pincé la première des deux petites notes avec la main droite, on exécute les deux autres avec la gauche, en laissant tomber alternativement les doigt indiqués à plomb sur la même corde.

Allegretto.

№ 6.



TERZA PARTE.

Esempio settimo.
Altra appoggiatura a più note.

Dopo di aver battuto la seconda delle due piccole note, si strappa col medesimo dito della mano sinistra.

DRITTER THEIL.

Siebentes Beispiel.
Ein anderer Vorschlag in mehreren Noten.

Man drückt die zwote Vorschlagsnote durch das Auffallen des Fingers der linken Hand aus, und schnellt sie sodann mit demselben Finger ab.

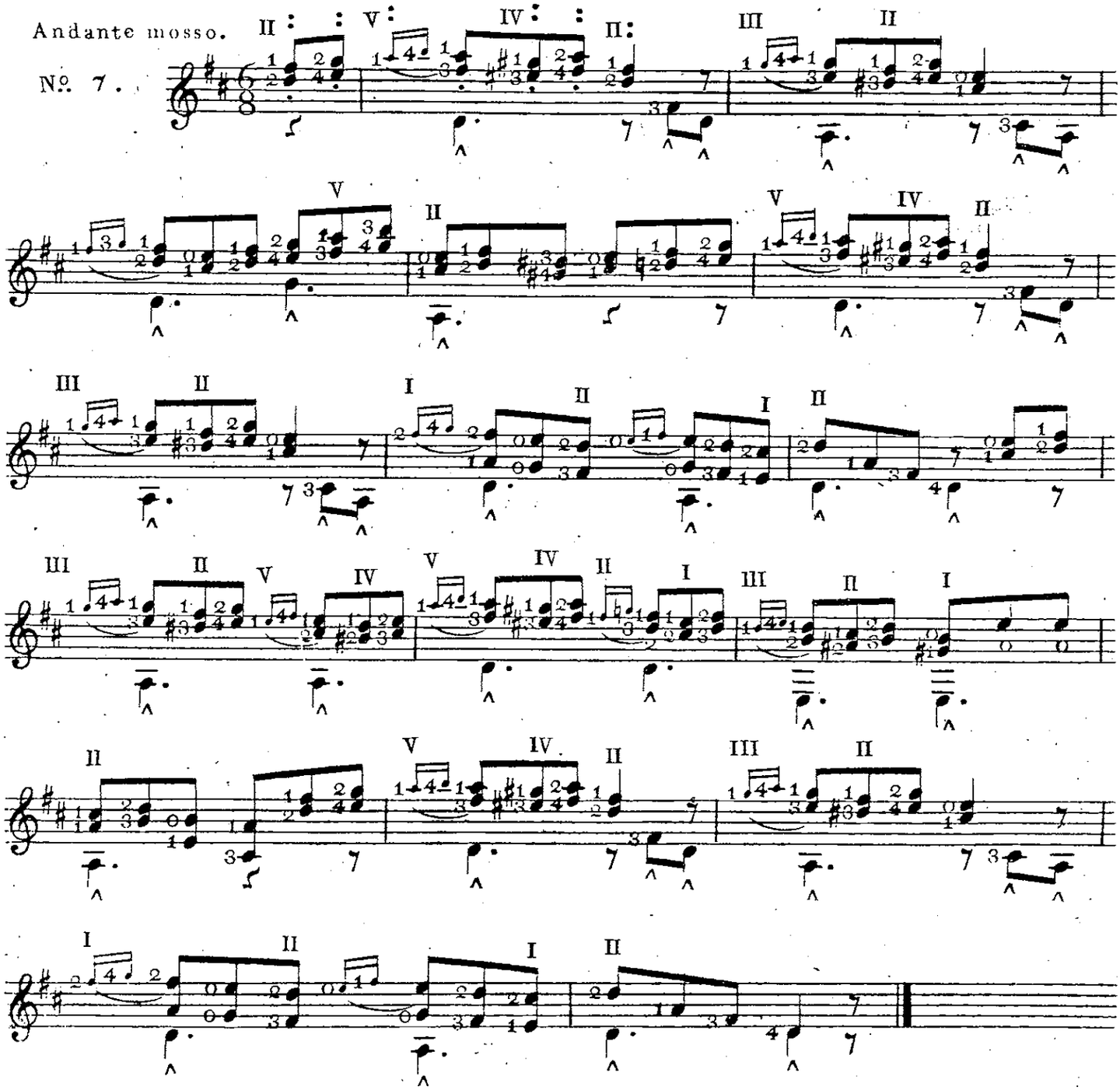
TROISIÈME PARTIE.

Exemple septième.
Autre appogiature en plusieurs notes.

Après avoir exprimé la seconde des deux petites notes, en laissant tomber le doigt de la main gauche sur la corde, on la retire avec le même doigt.

Andante mosso.

N°. 7.



TERZA PARTE.

Esempio ottavo.
Del Grupetto.

Si esprimo con un sol tocco, per esempio la prima delle quattro piccole note si tocca, la seconda si strappa, la terza e la quarta si batte, e la quinta si strappa.

DRITTER THEIL.

Achtes Beispiel.
Von dem Grupetto.

Dieser wird auf einen Schlag ausgeführt, indem man die erste der vier kleinen Noten anschlägt, die zweite abschnellt, die dritte und vierte durch das Auffallen der Finger ausdrückt, und die fünfte abermal von der Saite abschnellt.

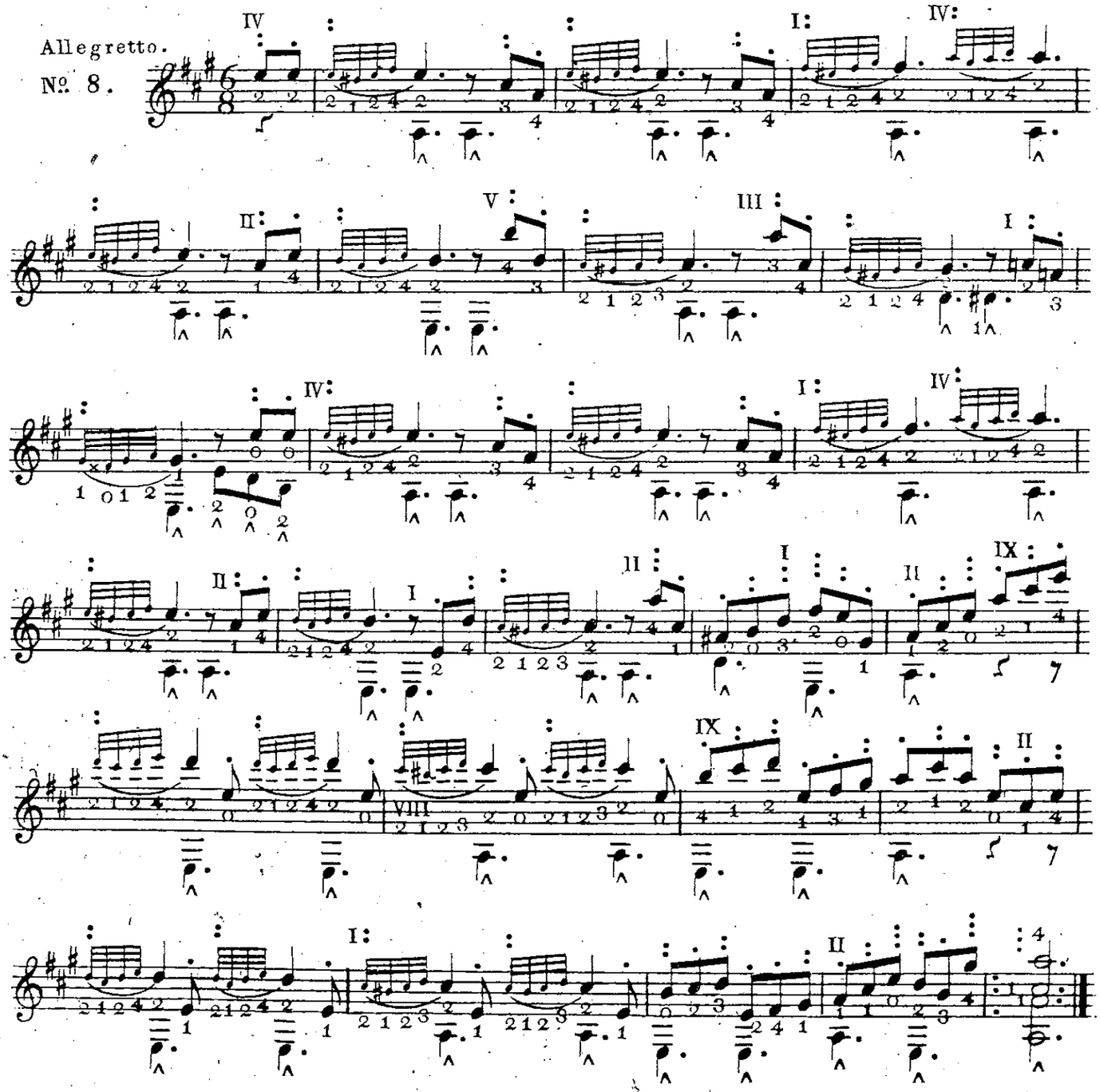
TROISIÈME PARTIE.

Exemple huitième.
Du Grupetto.

On l'exprime d'un seul coup; c'est à dire on pince la première des quatre petites notes, on retire la seconde, on exécute la troisième et la quatrième en laissant tomber les doigts, et on retire la cinquième.

Allegretto.

№ 8.



TERZA PARTE.

Esempio nono.
D'un' appoggiatura molto usitata.

Quest' appoggiatura si eseguisce come nell' esempio quinto, strappandola orizontalmente con la mano sinistra.

DRITTER THEIL.

Neuntes Beispiel.
Von einem sehr gebräuchlichen Vorschlage.

Dieser wird nach der in dem fünften Beispiele beschriebenen Weise mit dem Finger der linken Hand abgeschnellt.

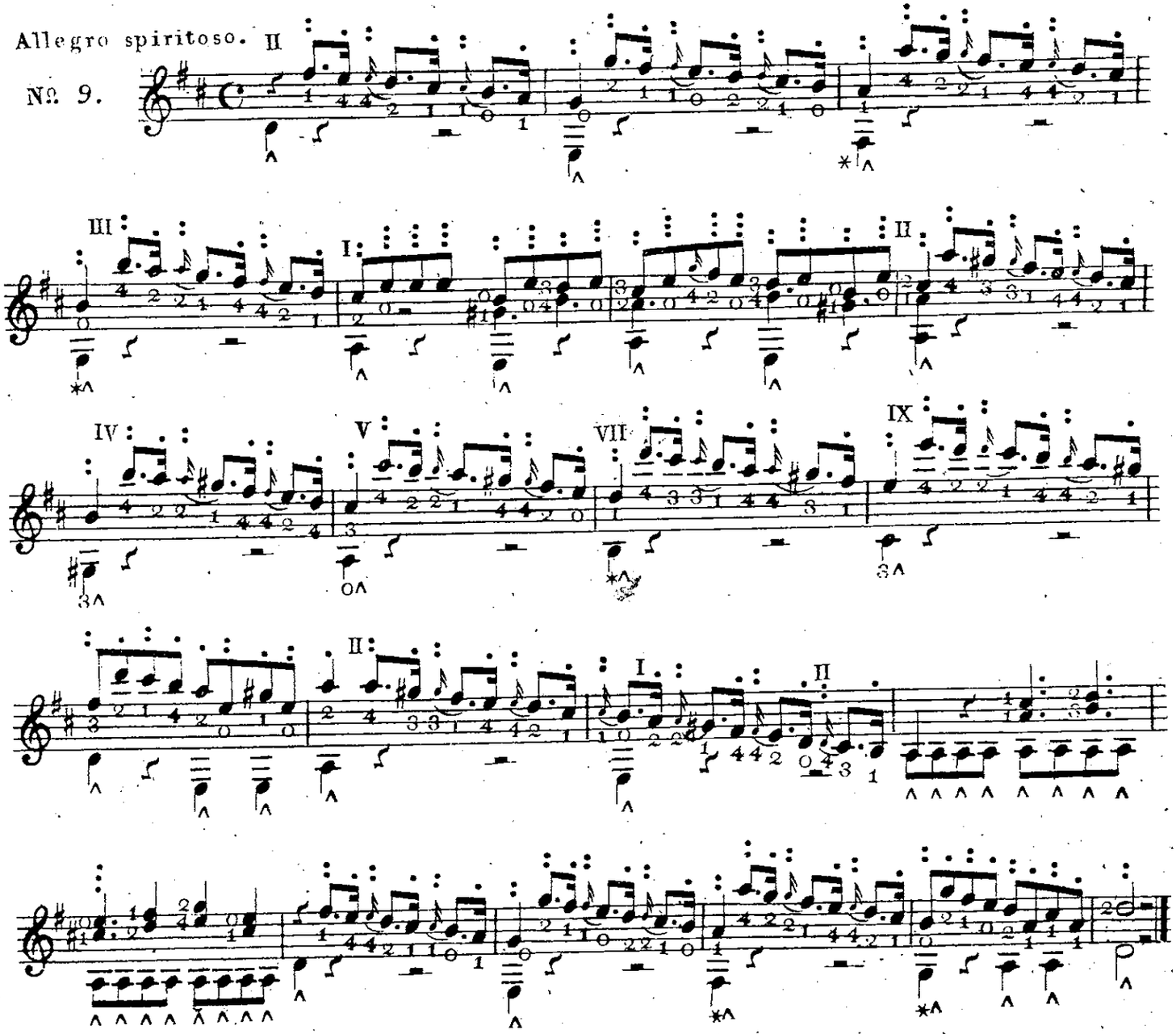
TROISIÈME PARTIE.

Exemple neuvième.
D'une appogiature très usitée.

On exécute cette appogiature de la manière décrite au cinquième exemple, en la retirant horizontalement du doigt de la main gauche.

Allegro spiritoso.

№ 9.



TERZA PARTE.

Esempio decimo.

Della legatura.

Si tocca la prima con la mano dritta, ed indi si batte la seconda con la sinistra.

DRITTER THEIL.

Zehntes Beispiel.

Von der Bindung der Töne.

Die erste Note wird mit der rechten Hand angeschlagen, und dann die zweite durch das Auffallen des Fingers der Linken hervorgebracht.

TROISIÈME PARTIE.

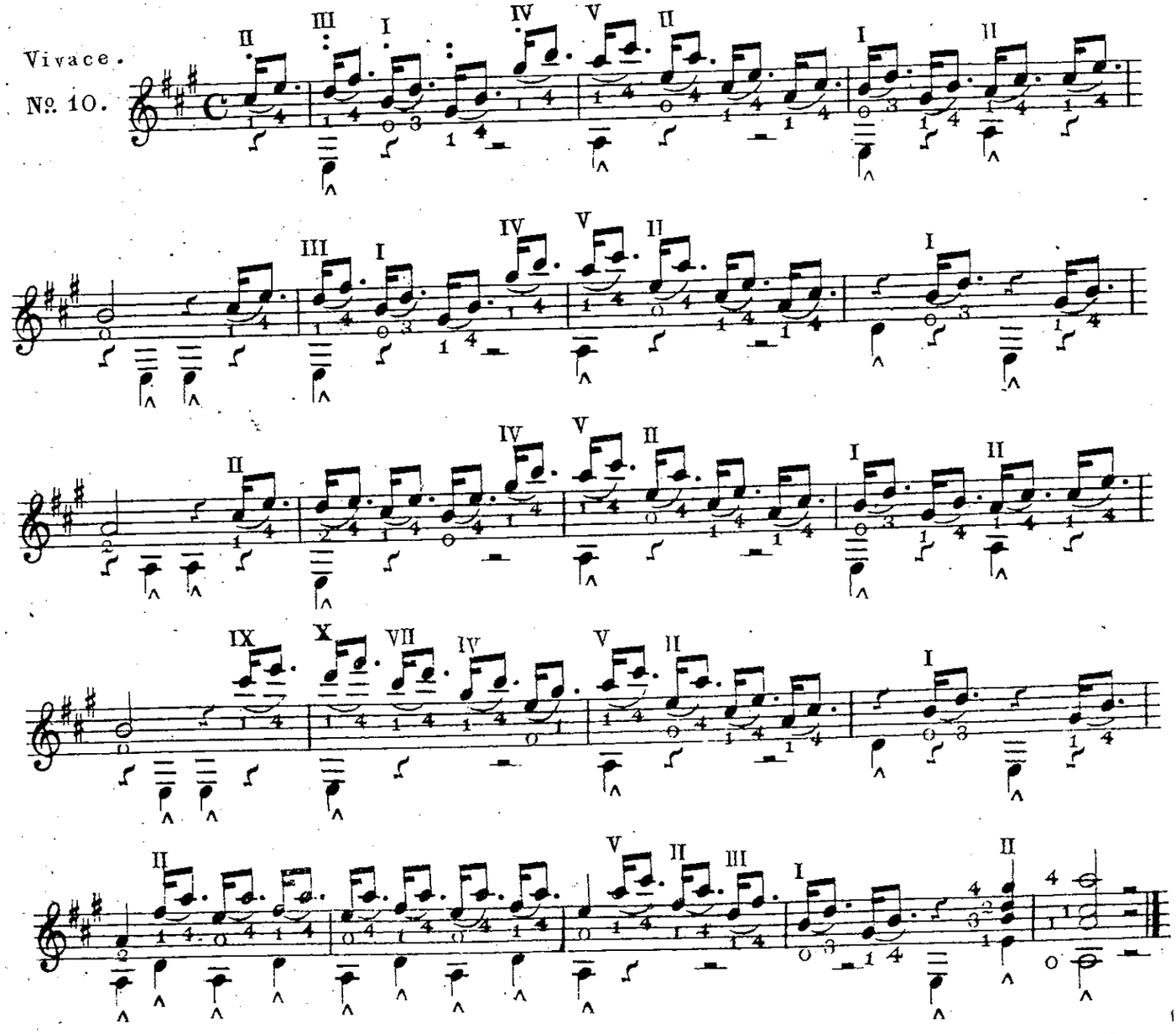
Exemple dixième.

De la liaison.

On pince la première avec la main gauche, et on produit la seconde en laissant tomber le doigt de la main gauche sur la corde.

Vivace.

№ 10.



TERZA PARTE.

Esempio undecimo.
Dello strisciato.

Col medesimo dito della mano sinistra, che forma il tuono della piccola nota, dopo di averlo vibrato, si striscia fino alla nota di melodia, facendo risuonare tutti gl'intervalli, a guisa dell' abbellimento, che nel canto si chiama portamento di voce.

DRITTER THEIL.

Eilftes Beispiel.
Von dem Schleifen.

Man schleife mit demselben Finger, der die kleine Note in Klang gesetzt hat, bis zur Note der Melodie, und lasse alle Intervalle anklingen, gerade so, wie die Sänger entfernte Zwischentöne durch das sogenannte Portamento di voce zur Bindung des Gesanges verschmelzen.

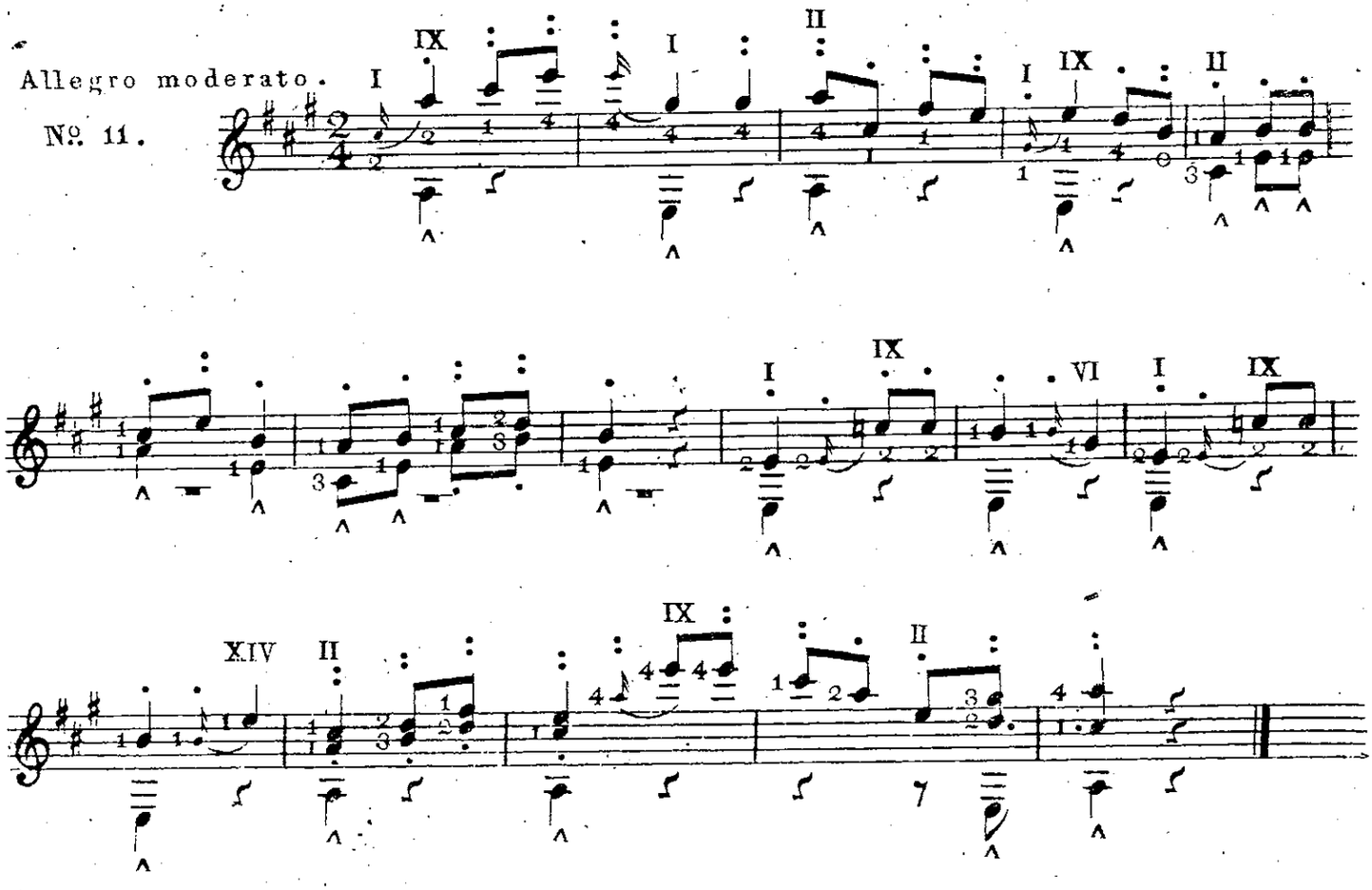
TROISIÈME PARTIE.

Exemple onzième.
Du glissé.

Avec le même doigt de la main gauche qui produit le ton de la petite note, on glisse, après l'avoir mis en vibration, jusqu'à la note de la mélodie, en faisant resonner tous les intervalles, à la façon de l'agrément que les chanteurs appellent port de voix.

Allegro moderato.

№ 11.



TERZA PARTE.

Esempio duodecimo.
Del trillo semplice.

Dopo di aver messo la prima nota in vibrazione colla mano destra, il dito della sinistra si lascierà cader ripetutamente e con energia sulla nota superiore di modo, che le farà risuonare tutte due.

Vedi Nº. 1.

Del trillo su due corde.

Questo trillo, il quale, per aver più durata di tuono, è preferibile all' altro, si può eseguire coll' indice e medio, o col pollice ed indice della mano destra.

Vedi Nº. 2.

DRITTER THEIL.

Zwölftes Beispiel.
Von dem einfachen Triller.

Man schlage die erste Note mit der rechten Hand an, und lasse den Finger der Linken wiederholt und mit Kraft auf den obern Ton fallen, so dass er beide erklingen macht.

Siehe Nº. 1.

Von dem Triller auf zwei Saiten.

Dieser Triller, den man wegen seiner grössern Vernehmlichkeit dem andern vorzieht, wird entweder mit dem Zeige- und Mittelfinger, oder mit dem Daumen und Zeigefingerder rechten Hand angeschlagen. Siehe Nº. 2.

TROISIÈME PARTIE.

Exemple douzième.
Du trille simple.

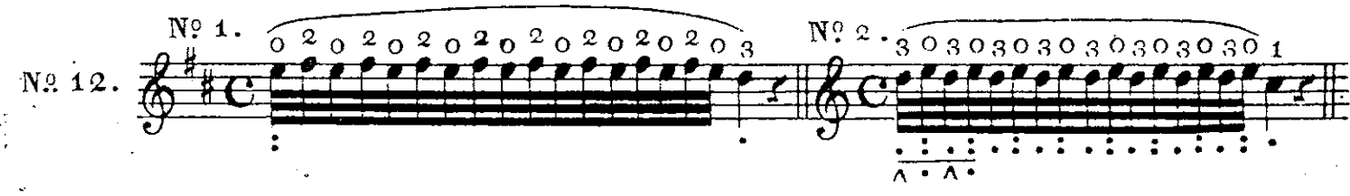
Après avoir mis en vibration la première note avec la main droite, on fera tomber le doigt de la gauche à plusieurs reprises et avec force sur la note supérieure, afin qu' il les fasse resonner toutes deux.

Voyez Nº. 1.

Du trille sur deux cordes.

Ce trille, qui par rapport à la durée du ton est préférable à l' autre, s' exécute avec l' index et le doigt du milieu, ou bien avec le pouce et l' index de la main droite.

Voyez Nº. 2.



Del Mordente.

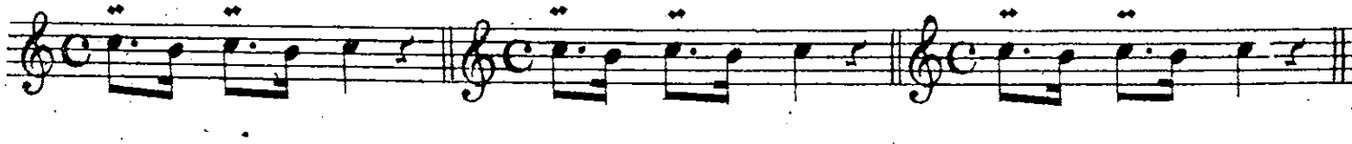
Il mordente non è altro che un breve trillo, il quale si eseguisce nell' istessa maniera.

Von dem Mordent.

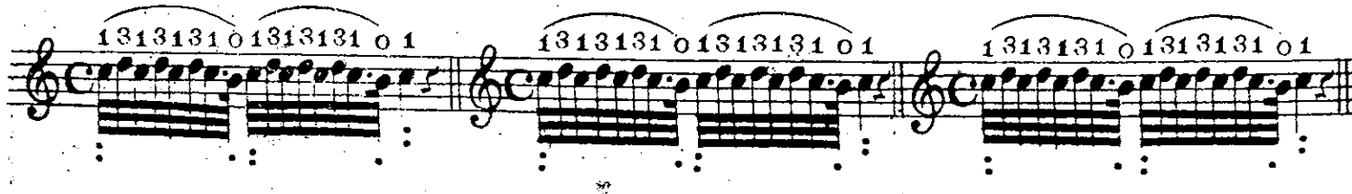
Der Mordent ist nichts anders als ein kurzer Triller, und wird auf dieselbe Art behandelt.

Du Mordant.

Le mordant n' est qu' un trille bref, qui s' exécute de la même manière.



Maniera di scrivere. | Art zu schreiben. | Manière d' écrire.



Maniera di eseguire. | Art zu spielen. | Manière d' exécuter.

BIBLIOTECA REALE